



ESPARRU AKORDIOA
ADMINISTRAZIO BALDINTZA
BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA: IREKIA

1. Esparru Akordioaren helburua.

Esparru-Akordioaren xedea da zehaztea zer enpresari adjudikatu ahalko zaizkion kontratuak Eibarko Udalaren aholkularitza juridikoa eta lege-zuzendaritzako zerbitzuak emateko.

Lote bakoitzeko enpresa bat aukeratuko da.

LOTEAK:

1. LOTEA: Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Administrazioarekiko Auzia arloan

Sailkapena, CPV: 79110000-8

2. LOTEA: Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Gizarte arloko gaitan

Sailkapena, CPV: 79110000-8

3. LOTEA: Laguntza eta ordezkaritza juridikoa arlo Zibilean

Sailkapena, CPV: 79110000-8

4. LOTEA: Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Zigor arloan

Sailkapena, CPV: 79110000-8

Lizitatzailerek aukera izango dute lote batera, bitara edo guztietara aurkezteko; azken bi kasuetan, modu independentean lote bakoitzean. Lote bakoitzak bere balorazioa eta adjudikazioa izango du. Ondorioz, eta baldintza agiri honen eraginez, kontratistak aipatutako lote hauen adjudikatzailak bezainbeste izango dira, kontratuak modu independentean izenpetuz haietako bakoitzarekin, nahiz eta adjudikazio horien ondorioz gerta daitekeen lizitatzaille bat baino gehiago lote bat baino gehiagoren adjudikatzaille izatea.

2. Esparru-Akordioaren bidez bete beharreko administrazio-premiak.

ACUERDO MARCO

PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO

1. Objeto del Acuerdo Marco.

El objeto del Acuerdo Marco es determinar las empresas a las que se podrán adjudicar contratos para la prestación de servicios de asesoramiento jurídico y dirección letrada del Ayuntamiento de Eibar.

Se seleccionará una empresa por lote

LOTES:

LOTE Nº 1: Asistencia y representación jurídica en materia Contencioso-Administrativa

Clasificación CPV: 79110000-8

LOTE Nº 2: Asistencia y representación jurídica en materia Social

Clasificación CPV: 79110000-8

LOTE Nº 3: Asistencia y representación jurídica en materia Civil

Clasificación CPV: 79110000-8

LOTE Nº 4: Asistencia y representación jurídica en materia Penal

Clasificación CPV: 79110000-8

Los licitadores podrán optar a uno, varios, o a la totalidad de los lotes, en los dos últimos casos, de forma independiente para cada uno. Cada lote, tendrá valoración y adjudicación independiente. En consecuencia, y derivado de este pliego, resultarán contratistas, tantos como adjudicatarios de los mencionados lotes, suscribiéndose los contratos de forma independiente con cada uno de aquéllos, aunque de dichas adjudicaciones resultara que, más de un licitador es adjudicatario de más de un lote.

2. Necesidades administrativas a satisfacer mediante el Acuerdo Marco.



Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 28. artikuluan adierazitakoaren arabera, Obra Proiektuan jasotako memorian justifikatu egiten dira erakundearen helburuak, kontratuaren bidez bete nahi diren administrazio-premien izaera eta hedadura, haiei erantzuteko kontratuaren xedearren eta edukiaren egokitasuna, eta kontuan hartutako bestelako faktoreak ere

En la memoria incorporada al expediente se justifican, conforme a lo señalado en el artículo 28 de la Ley de Contratos del Sector Público, los fines institucionales, la naturaleza y extensión de las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato, la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas, así como los factores de todo orden tenidos en cuenta.

3. Esparru-Akordioaren balio zenbatetsia:

Esparru-Akordioaren balio zenbatetsia, azken 4 urteetako gastuen arabera kalkulaturik, hauex da: 131.288,44 €

3. Valor estimado del Acuerdo Marco:

El valor estimado del Acuerdo Marco, calculado en función de los gastos de los últimos 4 años, es el siguiente: 131.288,44 €

	LOTE 1 Contencioso –activo.	LOTE 2 Social	LOTE 3 Civil	LOTE 4 Penal
2020	19.118,00€	0€	0€	0€
2021	34.388,20€	0€	2.904,00€	0€
2022	38.482,84€	7.742,79€	0€	0€
2023	16.901,28€	1.816,21€	2.178,00€	0€
	108.890,32€	9.559,00€	5.082,00€	0€

4. Licitazio mota:

Licitazio mota: 120 euro orduko, BEZik gabe

4. Tipo de licitación

Se establece un tipo de licitación de 120 €/hora, IVA excluido

5. Prezioak berraztertzea.

Esparru-Akordio honetatik eratorritako kontratuei ez dagokie prezioak berraztertzea.

5. Revisión de precios

En los contratos derivados de este acuerdo marco no procede la revisión de precios.

6. Iraupen-epea.

Esparru-Akordioaren iraupena: Urtebete, kontratua 2025ko urtarrilaren 1etik 2025ko abenduaren 31 arte..

6. Plazo de duración.

Del Acuerdo Marco: Desde el 1 de enero de 2025 al 31 de diciembre de 2025.

Esparru-Akordiotik eratorritako kontratuena: Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen iraupena esparru-akordioaren iraupenetik independentea izango da, eta enkargua amaitu arte luzatuko da.

De los contratos derivados del Acuerdo Marco: La duración de los contratos basados en un acuerdo marco será independiente de la duración del acuerdo marco y se extenderá hasta la finalización del encargo.

Akordio-Esparruaren luzapena:

3 luzapen, bakoitza urtebetekoa.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du eta enpresariarentzat derrigorrezkoa izango da, betiere, esparru-akordioaren iraupen-epea amaitu baino bi hilabete lehenago gutxienez bidali bazaio aurreabisua.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du eta enpresariarentzat nahitaezkoa izango da, betiere, akordio-esparruaren iraupen-epea amaitu baino bi hilabete lehenago gutxienez bidali bazaio aurreabisua.

Prórroga del Acuerdo Marco:

3 prórrogas de un año de duración cada una

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del acuerdo marco

Durante el período de prórroga, las características del acuerdo marco permanecerán inalterables, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la LCSP 2017



7. Esparru-akordioaren araubide juridikoa eta kontratu-izaera duten agiriak.

2017ko SPKL legearen 25. artikuluan adierazitakoaren arabera, baldintza-orri hauek arautzen dituen esparru-akordioak administrazio-izaera du, eta haren prestaketari, adjudikazioari, ondorioei eta iraungitzeari dagokienez, lege horretan arrekusitakoa ez dagoen kasuetan, honako hauei jarraituz arautuko da:

- a) Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea (aurrerantzean SPKL), Europako Parlamentuko eta Kontseiluko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak biltzen dituenak.
- b) Administrazio Publikoen Kontratuak Legearen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, non eta ez den SPKLn ezarritakoaren aurka joaten; aurrerantzean APKLAO.
- c) Maiatzaren 8ko 817/2009ko Errege Dekretua, —urriaren 30eko 30/2007 Sektore Publikoaren Kontratuak Legea partzialki garatzen duena—; erkidego mailako araudia, kontratu alorrari buruzkoa; eta Tokiko Araudia. Horiez gain, kontratazio-alorrean, oinarritzko izaera ez duten estatuko arauak, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak, eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatukoak.
- d) Era berean, agiri hau arautzen duen esparru-akordioa datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudiaren mende dago.

Aldeak espresuki geratzen dira agiri honetan eta haren eranskinetan ezarritakoaren mende, eta baldintza tekniko berezien orrien mende; dokumentuek kontratu-izaera izango dute.

Esparru-Akordioa agiri honen edukira egokituko da, zeinaren klausulak kontratuaren osagaitzat hartuko baitira.

Baldin alderik badago orri hauen eta kontratu-izaera duen gainerako dokumentazioaren artean, orri hauek lehenetsiko dira.

- a) Lan-arloan, gizarte-segurantzarenean eta laneko osasun- eta segurtasun-alorrean aplikatu behar diren lege-xedapen, arau eta hitzarmen guztiak betetzera.

7. Régimen jurídico del acuerdo marco y documentos que tienen carácter contractual.

El acuerdo marco que regula el presente pliego tiene carácter administrativo conforme a lo señalado en el artículo 25 de la LCSP 2017 y se regirá, en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos y extinción, en lo no previsto en el mismo, por:

- a) La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, de 8 de noviembre, en adelante LCSP
- b) El Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de Octubre, en cuanto no se oponga a lo establecido en la LCSP, en adelante RGLCAP
- c) El Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, por la normativa autonómica de desarrollo en materia de contratos, y por la de Régimen Local, aplicándose, supletoriamente las normas estatales sobre contratación que no tengan carácter básico, las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.
- d) Asimismo, el acuerdo marco que regula este pliego se somete a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos

Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en el presente pliego y sus anexos y al pliego de prescripciones técnicas particulares, documentos que revestirán carácter contractual.

El acuerdo marco se ajustará al contenido del presente pliego, cuyas cláusulas se entenderán parte integrante de aquél.

En caso de discrepancia entre el presente pliego y el resto de documentación que reviste carácter contractual, prevalecerá el presente pliego.

Este acuerdo marco se halla sujeto además:

- a) Al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en



materia laboral, de seguridad social y de seguridad a salud en el trabajo

- b) Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 6. artikulua ezarritako hizkuntza bien ofizialtasunaren araubidea betetzera, euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 oinarritzko Legeak arautua, eta baita azken lege hori garatzen duten araudiak ere, besteak beste, Euskararen Erabilera Plana, Eibarko Udalarena.

- b) Al régimen de cooficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Eibar.

Halaber, lotua dago baldintza-orri hauetan zehazten diren izaera sozialeko betebeharrak betetzera.

Asimismo se halla sujeto al cumplimiento de las obligaciones de carácter social que se especifican en este pliego

8. Kontratatzailearen profila

2017ko SPKL Legearen 63. artikulua arabera eta Eibarko Udalen kontratu-jarduerari buruzko gardentasuna eta informazioarako sarbide publikoa ziurtatzeko xedez, eskuragarri jartzen da Udaleko Kontratatzailearen Profila bidez haren kontratu-jardueraren gaineko informazio osoa.

Eibarko Udaleko kontratatzailearen profila sarbide publikoa webgune hauetan da: www.eibar.eus.

8. Perfil del contratante

Conforme al artículo 63 de la LCSP 2017 y con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a la actividad contractual de este Ayuntamiento de Eibar, se facilita a través del Perfil de Contratante de la misma toda la información relativa a su actividad contractual.

El acceso público al perfil del contratante del Ayuntamiento de Eibar se efectuará a través de la página web siguiente: www.eibar.eus

9. Adjudikatzeko prozedura.

Kontratua prozedura irekiaren bidez egingo da, 2017ko SPKLaren 156. artikulua eta ondokoaren arabera.

9. Procedimiento de adjudicación.

El acuerdo marco se adjudicará mediante procedimiento abierto conforme al artículo 156 y siguientes de la LCSP 2017.

10. Exijitutako bermeak.

Ekonomikoki eskaintzarik onena aurkeztean duen lizitatuak honako bermea jarri beharko du kontratazio-organismoaren esku:

10. Garantías exigibles.

El licitador que presente la oferta económicamente más ventajosa deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía por el siguiente importe:

1. **LOTEA:** Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Administrazioarekiko Auzia arloan 5.444,51€

LOTE Nº 1: Asistencia y representación jurídica en materia Contencioso-Administrativa 5.444,51€

2. **LOTEA:** Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Gizarte arloko gaitan

LOTE Nº 2: Asistencia y representación jurídica en materia Social: 302,50 €

3. **LOTEA:** Laguntza eta ordezkaritza juridikoa arlo Zibilean

LOTE Nº 3: Asistencia y representación jurídica en materia Civil: 1.249,76 €

4. **LOTEA:** Laguntza eta ordezkaritza juridikoa Zigor arloan

LOTE Nº 4: Asistencia y representación jurídica en materia Penal: 121,00 €

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatuak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri-aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZik gabe.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor, y se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.



Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagokion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten, deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Behin betiko bermeak erantzun egingo die 2017ko SPKLren 110. artikulua aipatzen dituen kontzeptuei

11. Gaitasunari buruzko baldintzak

Jarduteko gaitasun osoa duten Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek bakarrik kontratatu ahal izango dute sektore publikoarekin, betiere 2017ko SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatze debekuren batek eragiten ez badie, eta kaudimen ekonomiko eta finantzarioa edo gaitasun tekniko eta profesionala egiaztatu badute.

Pertsona juridikoei ez zaie kontraturik esleitu, baldin eta estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera berezko dituzten helburuak, xedea edo jardura-esparrua kontratuaren prestazioekin bat ez badatoz.

Europako Batasuneko enpresei edo Europako Ekonomia Eremuaren Akordioa izenpetzen duten estatuei dagokienez, 2017ko SPKLaren 67. eta 68. artikuluetan ezarritakoari jarraituko zaio.

Eibarko Udaleko kontratazio-organo eskudunak bidezko neurriak hartuko ditu bermatzeko ezen ezaugarri teknikoak edo kontratuaren aurre-dokumentuak lantzen edo kontratazio-prozedura prestatzen kontratazio-organoari aholku emanaz parte hartu duten enpresek lizitazioan parte hartzeak ez duela lehia faltatuko.

Neurri horien artean, ezarri ahalko da enpresa horiek eta haien lotutakoak, prozesutik kanpo geratzea, beste biderik ez dagoenean tratu-berdintasunaren printzipioa bermatzeko.

12. Proposamenen aurkezpena

Interesatuak proposamenak lizitazioa arautzen duten orrietara eta dokumentaziora lotu beharko dira, eta haiek aurkezteak berekin dakar enpresariak bere klausula edo baldintza guztien edukia onartzea, batere salbuespenik gabe; halaber, berekin dakar kontratazio-mahaiari eta organoari baimena ematea kontsultatzeko Sektore Publikoko Lizitatuzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuetan edo

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de **quince días** desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

La garantía definitiva responderá de los conceptos a los que se refiere el artículo 110 de la LCSP 2017.

11. Condiciones de aptitud

Sólo podrán contratar con el sector público las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar de las señaladas en el artículo 71 de la LCSP 2017, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios

En lo que respecta a las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y las empresas comunitarias se estará a lo dispuesto en los artículos 67 y 68 de la LCSP 2017.

El órgano de contratación competente del Ayuntamiento de Eibar adoptará las medidas adecuadas para garantizar que la participación en la licitación de las empresas que hubieran participado previamente en la elaboración de las especificaciones técnicas o de los documentos preparatorios del contrato o hubieran asesorado al órgano de contratación durante la preparación del procedimiento de contratación, no falsee la competencia.

Entre tales medidas podrá llegar a establecerse que las citadas empresas, y las empresas a ellas vinculadas, puedan ser excluidas, cuando no haya otro medio de garantizar el cumplimiento del principio de igualdad de trato

12. Presentación de proposiciones

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas



Europako Batasuneko estatukide bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan.

Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Proposamenak isilpekoak izango dira eta hori bermatzeko behar diren bitartekoak ezarriko dira, harik eta proposamenok jendaurrean ireki arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Lizitatuzaileak ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez eskaintzarik egin, baldin eta bakarka ere aurkeztu badu edo aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan aurkeztu badu.

El licitador no podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal.

Arau hauek betetzen ez badira, eskaintzaileak egingandako eskaintza bat bera ere ez da onartuko.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Proposamenean adierazi egin beharko da, partida independente gisa, jasanarazi behar zaion Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa.

En la proposición deberá indicarse, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

1.- Proposamenak aurkezteko bitartekoak eta epea

1.- Medios y plazo de presentación de proposiciones

Proposamenen aurkezpena soilik bitarteko elektronikoa erabiliz egingo da. Kontratatuzailearen Profilean argitaratutako lizitazio-iragarkian adierazitako epearen barruan, 2017ko SPKLaren hamabosgarren Xedapen gehigarrian ezarritako baldintzekin bat etorritik.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko informazioa eta zehaztasun teknikoak, baita dataren zifratze eta balidatzea ere, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren barruan sartuta daude www.contratacion.euskadi.eus.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Erabiltzaileentzako Arreta Gunea

Centro de Atención a usuarios

- 945 016 298 telefono zenbakia
- Interneteko helbidea: <http://www.contratacion.euskadi.eus>
- Posta elektronikoko helbidea: laguntzakpe@euskadi.eus (orriko lehiaketa elektronikoko arloan)

- Teléfono 945 016 298.
- Dirección de Internet: <http://www.contratacion.euskadi.eus>
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus (dentro del apartado licitar electrónicamente)

2. Sarbidea izatea baldintza-orrietara eta gainerako dokumentazio gehigarria

2.- Acceso a los pliegos y demás documentación complementaria

Eibarko Udalak, bitarteko elektronikoa erabiliz, baldintza-orriak eta gainerako dokumentazio gehigarria eskuratzeko aukera eskainiko du kontratatzailearen profilaren bidez; sarbidea librea, zuzena, osoa eta doakoa izango da eta lizitazio-iragarkia argitaratzen denetik aurrera jarriko da indarrean.

El acceso a los pliegos y demás documentación complementaria se ofrecerá por este Ayuntamiento de Eibar a través del perfil de contratante por medios electrónicos, acceso que será libre, directo, completo y gratuito, y que se efectuará desde la fecha de la publicación del anuncio de licitación.

3.- Informazio gehigarria

3.- Información adicional



Eibarko Udaleko kontratazio-organoek lizitazio-prozeduran interesa duten guztiei, eskatzen duten orrien eta gainerako dokumentazio osagarriaren gaineko informazio gehigarria emango diete eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino **6 lanegun** lehenago beranduenez ere, baldin eta informazio hori proposamenak aurkezteko epea amaitu baino 9 lanegun lehenago eskatu badute.

Argibide-eskaera edo informazio gehigarriarena helbide honetara mezu elektroniko bat bidaliz egin beharko da: kontrata@eibar.eus

4.- Konfidentzialtasuna

2017ko SPKLaren 133. artikularen arabera, Eibarko Udalak ez du zabalduko enpresariak emandako informaziorik, baldin eta haien eskaintza aurkeztean konfidentzialtat jo badute.

Konfidentzialtasun-izaerak eragiten die, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialei, eskaintzen alderdi konfidentzialei eta gainerako beste edozein informaziori, baldin eta eduki hori lehia faltsutzeko erabili ahal bada, izan lizitazio-prozedura honetan izan hurrengo beste batzuetan.

Kontratazio-organoaren konfidentzialtasunaren betebeharra, eta haren mendeand dauden zerbitzuena, ezingo da zabaldu adjudikaziodunaren eskaintzaren eduki osora.

Konfidentzialtasunaren betebeharrak, halaber, ezingo du eragotzi egindako kontratuen zati ez konfidentzialak publikoki argitaratzea, betiere izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa errespetatuz.

Kontratistak errespetatu egin beharko du kontratua egitean eskuratu duen informazioa, baldin orrietan edo kontratuan izaera hor eman bazaio, edo bere izaeragatik beragatik halakotzat jo behar bada. Betebehar horri informazioa eskuratu eta bost urteko epean eutsi beharko zaio.

13. Proposamenen edukia

Proposamenen edukia

Lizitatuzaileek jarraian adierazten diren artxibo elektronikoetan aurkeztuko dute proposamena:

1.- A Artxibo elektronikoa

TITULUA: Administrazio-dokumentazioa

Los órganos de contratación del Ayuntamiento de Eibar proporcionarán a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar **6 días hábiles** antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, la información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que éstos soliciten, a condición de que la hubieren pedido al menos 9 días hábiles antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones.

La solicitud de aclaraciones o información adicional deberá realizarse mediante el envío de un correo electrónico a la siguiente dirección: kontrata@eibar.eus

4.- Confidencialidad

De acuerdo con el artículo 133 de la LCSP 2017 el Ayuntamiento de Eibar no divulgará la información facilitada por los empresarios que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta.

El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores.

El deber de confidencialidad del órgano de contratación así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario

El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, respetando en todo caso lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información.

13. Contenido de las proposiciones

Contenido de las proposiciones

Los licitadores deberán presentar la proposición en los archivos electrónicos que a continuación se señalan.

1.- Archivo electrónico A

TÍTULO: Documentación Administrativa



Edukia: Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) behar bezala beteta.

DEUC bat (Kontratazio Dokumentu Bakar Europarra) aurkeztu behar da lizitatzailerak eskaintza aurkeztean duen lote bakoitzeko.

Enpresariak beste enpresa batzuen kaudimen eta bitartekoetara jotzen duenean, 2017ko SPKLaren 75. artikulua erekin bat, haietako bakoitzak Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) aurkeztu beharko du, behar bezala beteta.

Enpresak beste erakunde batzuen ahalmenetara jotzen duenean, erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztu beharko du, erakusteko halako bitartekoak izango dituela.

Enpresari batzuk aldi baterako elkartean aurkeztean badira lehiara, gainera, dokumentu bat aurkeztuko dute, pribatua izan daitekeena, non, adjudikaziodun irteaz gero enpresa eratzeko konpromisoa hartzen duten. Enpresa bakoitzeko ordezkariak izenpetu beharko du dokumentu hori, eta bertan adieraziko da nor izendatzen duten aldi baterako enpresen elkartearen (ABEE) ordezkari administrazioaren aurrean kontratuari buruzko ondorio guztietarako, eta orobat aldi baterako enpresen elkarte bakoitzari dagokion parte-hartzea. Horrez gain, ABEE batean parte hartzen duen enpresari bakoitzak Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) aurkeztuko du, behar bezala beteta.

Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) behar bezala beteta aurkezteaz gain, atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatu edo egikaritu behar bada, edozein ordenatuko Espainiako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioari men egiten diotela dioen deklarazioa aurkeztu behar dute, kontratuan zuzenean edo zeharka sor daitezkeen auzi guztietarako, eta hala balitz kasua, lizitatzailerari egokitu dakiokkeen atzeritar jurisdikzio-foruari uko eginez.

Kontratazio-organismo edo kontratazio-mahaiak hautagai edo lizitatzailerari eskatu ahalko die aurkez ditzatela justifikazio-dokumentu guztiak edo parte bat, uste dutenean arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldiari edo sinesgarritasunari buruz, beharrezkoa denean prozedura ondo gara dadin, eta, nolánahi ere, kontratua adjudikatu baino lehen.

Edozelan ere, baldin enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaileraren eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean badago edo Europako Batasuneko Estatukide bateko datu nazionalen base batean badago —esaterako, enpresaren espediente birtual batean, dokumentuak biltzeko sistema

Contenido: Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.

Se deberá presentar un DEUC por cada uno de los lotes a los que el licitador presenta oferta.

Cuando el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la LCSP 2017, cada una de ellas deberá presentar Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.

Cuando la empresa recurra a las capacidades de otras entidades, deberá presentar compromiso por escrito de dichas entidades para demostrar que va a disponer de tales recursos

En los casos en que varios empresarios concurren agrupados en unión temporal aportarán además un documento, que podrá ser privado, en el que, para el caso de resultar adjudicatarios, se comprometan a constituirlo. Este documento deberá ir firmado por el representante de cada una de las empresas y en él se expresará la persona a quien designan representante de la UTE ante la Administración para todos los efectos relativos al contrato, así como la participación que a cada uno de ellos corresponda en la UTE. Además, cada uno de los empresarios que concurren en una UTE aportará un Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.

Además del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a los candidatos o licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

No obstante, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento



elektroniko batean edo aurreaillkapeneko sistema batean—, eta aipatutako organoek sistema horietara doaneko sarbidea badute, ez da behartuta egongo halako lekuetan inskribatutako datuen justifikazio-dokumentuak edo bestelako dokumentu-frogak aurkeztera.

Aurreko atalek aipatzen dituzten kontratatze ahalmenari, kaudimenari eta debeku ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira eta baita kontratua hobetzeko unean jarraitu ere.

2.- B artxibo elektronikoa

TITULUA: formulen bidez neurgarriak diren irizpideen gaineko dokumentazioa

Edukia:

Proposamen bat lote bakoitzeko: Proposamena agiri honetan lote bakoitzerako eransten diren ereduaren arabera aurkeztuko da.

14. Kontratazio Mahaia

Mahaiaren osaketa kontratatzalearen profileen argitaratuko da.

Kontratazio Mahaia kalifikatu egingo ditu, bai aldez aurreko baldintzak betetzen direla egiaztatze dokumentazioa, bai adierazpen arduratsua, A artxibo elektronikoaren barruan doana.

Kontratazio-organismoak edo kontratazio-mahaiak hala eskatuta, lizitatzaleek adierazpen arduratsua zuzendu beharko dute, baldin ez bada aurkeztu edo aurkeztu dena ez badago behar bezala beteta. Halako kasuetan, eragindako lizitatzaleari edo lizitatzaleei, hiru laneguneko epea emango zaie, zuzentzeko-errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Ez bada epe horretan eskatutakoa zuzentzen, kontratazio-organismo edo kontratazio-mahaiak ulertuko du lizitatzaleak atzera egin duela bere eskaintzari.

Kontratazio Mahaiaren aktak —non aldez aurreko baldintzak betetzen direla egiaztatze dokumentazioa kalifikatzen den eta eskaintzen onarpena eta bazterketa jasotzen den— kontratatzalearen profileen argitaratuko dira eta leku hori iragarki-taula gisa erabiliko da; horrek ez du esan nahi eragindako lizitatzaleei, kasuaren arabera, komunikazioa edo jakinarazpena derrigorrez egin behar ez zaienik.

Lizitatzale bat kanpoan lagatzeko egintza jakinarazi egingo da, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko

electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

2.- Archivo electrónico B

TÍTULO: Documentación relativa a criterios evaluables mediante fórmulas

Contenido:

Una propuesta para cada uno de los lotes: La propuesta se presentará conforme al modelo que se adjunta a este pliego para cada uno de los lotes

14. Mesa de Contratación

La composición de la Mesa se publicará en el perfil de contratante.

La Mesa de contratación calificará la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos y la declaración responsable incluida en el archivo electrónico A.

Será objeto de subsanación por los licitadores la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá al licitador o licitadores afectados un plazo de tres días hábiles, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no se subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que el licitador desiste de su oferta.

Las actas de la Mesa de contratación de calificación la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en las que se recoja la admisión y exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante, que actuará como tablón de anuncios, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a los licitadores afectados.

El acto de exclusión de un licitador será notificado, con arreglo a los procedimientos establecidos en los artículos 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de



39/2015 Legearen 40. artikuluan eta ondorengoetan ezarritakoari jarraituta.

2017ko SPKLaren hamabosgarren Xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak gaitutako helbide elektronikoaren bidez edo agerraldi elektronikoz egin ahalko dira. Jakinarazpenetik zenbatzen hasteko epeak honela konpututako dira: jakinarazpena bidali zenetik edo, agerraldi elektroniko bidezkoa balitz, jakinarazpen-abisua bidali zen egunetik, betiere jakinarazpenaren xede den egintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen Profilean. Hala egin ezean, epeak interesatuak jakinarazpen jasotzen duen egunetik hasiko dira kontatzen.

Jakinarazpen elektronikoa baztertutzat jotzeko epea, 39/2015 Legearen 41.5. artikuluan aurreikusitako ondorioekin, hamar egunekoa izango da, interesatuari iritsi bai baina edukira ez dela sartu jasota geratzen denetik zenbatuta; salbu eta, ofizioz edo interesatuak hala eskatuta, frogatzen bada sarbidea ezinezkoa zela teknikoki edo materialki.

15. Eskaintzen balorazioa lote bakoitzeko

IRIZPIDEA: Eskaintako orduko prezio onena

Puntuazioa: 30 puntu

Balorazio-formula:

$$Bi = \frac{Ji}{\text{Max}(Ja, Jmax)} \times Bmax$$

Hona:

Bmax: Prezioa kontuan hartuta emango den gehieneko puntuazioa edo puntuazio maximoa.

Ja: Jaitsiera adierazgarria, kontratu honetan % 20an zehaztua.

Bi: Eskaintza bakoitzari emandako puntuazioa edo balorazioa.

Jmax: Gehieneko jaitsiera lizitaziora aurkeztu direnetatik.

Ji: Eskaintza (i) bakoitzari dagokion jaitsiera.

Max (Ja, Jmax). Adierazitako balio bi horien artean, gehienekoa edo maximoa.

IRIZPIDEA: Lizitatzailak kontratua gauzatzeko izendatutako profesionalak parte hartzen duen lotean azken 5 urteetan lortu dituen aldeko epaiak(2019,2020,2021 Y 2022, 2023

Gehieneko puntuazioa: 50 puntu

Formula: 1 puntu aldeko epai bakoitzeko

1 de octubre de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de contratante del órgano de contratación. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación electrónica, con los efectos previstos en el artículo 41.5 de la Ley 39/2015, será de diez días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material del acceso.

15. Valoración de las ofertas por cada uno de los lotes

CRITERIO: Mejor precio/hora ofertado

Puntuación: 30 puntos

Fórmula de valoración:

$$Vi = \frac{Bi}{\text{Max}(Bs, Bmax)} \times Vmax$$

Donde:

Vmax: Puntuación máxima a otorgar por el criterio precio.

Bs: Baja significativa, que se determina en este contrato en el 20 %.

Vi: Puntuación o valoración otorgada a cada oferta.

Bmax: Baja máxima de entre las presentadas a la licitación.

Bi: Baja correspondiente a cada oferta (i).

Max (Bs, Bmax): Representa el valor máximo de entre los dos indicados.

CRITERIO: Sentencias favorables que el profesional asignado por el licitador a la ejecución del contrato ha obtenido en el lote en el que participa en los últimos 5 años (2019,2020,2021 Y 2022, 2023)

Puntuación Máxima: 50 puntos

Fórmula: 1 puntos por cada sentencia favorable



Dokumentazioa: Defentsa-abokatuaren izena agertzen duten epaien kopiak edo bezeroak emandako ziurtagiriak, non prozeduraren zenbakia, jurisdikzioa, gaia eta abokatuaren izena agertzen diren.

IRIZPIDEA: Lan-prestasunerako konpromisoa

Gehieneko puntuazioa: 10 puntu

Formula: 10 puntu Udalak deitzen dituen bileretara gehienez ere 24 orduko epean joateko prest egotea

IRIZPIDEA: Bateriaezintasuna:

10 punturekin baloratuko da kontratistak hartutako konpromisoa kontratua amaitu eta hurrengo bi urteetan abokatutzako edo aholkularitza juridikoko zerbitzu profesionalak ez egiteko, baldin eta Eibarko Udala alderdi interesduna bada; ulertuta alderdi interesduna izango dela erakundeak izapidetzen dituen prozeduretan.

Lizitazio honetan eskaintza-irekiera baliabide elektronikoen bidez egiten denez, eskaintza irekitzeko ekitaldia jendaurrean ez da egongo.

16.- Proposamenen azterketa, adjudikazio-proposamena eta publizitatea

Kontratazio Mahaiak proposamenak ireki eta aztertu egingo ditu, kontratazio-organoari dagokion adjudikazio-proposamena eginez, behin adjudikazioduna aukeratzeko aplikatu beharreko irizpideak haztatu ondoren.

Proposamenak gehienez ere **hogei eguneko** epean irekiko dira, haiek aurkezteko eguna amaitzen denetik zenbatuta.

Adjudikazio-proposamenak ez du Eibarko Udalaren aurrean inolako eskubiderik sortzen proposatutako lizitatzaillearen alde. Edozelan ere, kontratazio-organoak ez badu kontratua formulatutako proposamenaren arabera adjudikatzen, bere erabakia arrazoitu egin beharko du.

Kontuan hartu beharreko irizpide bakarra prezioa denean, ulertuko da eskaintzarik onena preziorik baxuenekoa dela.

Beren funtzioen jardunean, kontratazio-mahaiak —edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak— kontratazio-prozeduran legearen kontrako jokaeren zantzu nahikorik balu, Lehia Defendatzeko uztailaren 3ko 15/2007 Legearen 1. artikuluan definitutakoaren haritik, kontratua adjudikatu

Documentación: Copias de las sentencias en las que figure el nombre del abogado defensor o certificaciones emitidas por el cliente en la que figuren el nº de procedimiento, jurisdicción, asunto y nombre del letrado

CRITERIO: Compromiso de disponibilidad

Puntuación máxima: 10 puntos

Fórmula: 10 puntos por el compromiso de acudir a reuniones a las que se le convoque en ael Ayuntamiento en un plazo máximo de 24 horas

CRITERIO: Incompatibilidad:

Se valorará con 10 puntos el compromiso del contratista de no realizar servicios profesionales de abogacía ni consultoría jurídica durante los dos años siguientes a la finalización del contrato, cuando sea parte interesada el Ayuntamiento de Eibar, entendiéndose en todo caso que es parte interesada en los procedimientos que tramite éste.

Dado que en esta licitación la apertura de ofertas se realiza por medios electrónicos, la apertura de la oferta no se realizará en acto público.

16.- Examen de las proposiciones, propuesta de adjudicación y publicidad

La Mesa de Contratación procederá a la apertura y examen de las proposiciones, formulando la correspondiente propuesta de adjudicación al órgano de contratación, una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección del adjudicatario.

La apertura de las proposiciones deberá efectuarse en el plazo máximo de **veinte días** contado desde la fecha de finalización del plazo para presentar las mismas.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente al Ayuntamiento de Eibar. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

Cuando el único criterio a considerar sea el precio, se entenderá que la mejor oferta es la que incorpora el precio más bajo.

Si en el ejercicio de sus funciones la mesa de contratación, o en su defecto el órgano de contratación, tuviera indicios fundados de conductas colusorias en el procedimiento de contratación, en el sentido definido en el artículo 1 de la Ley 15/2007 de 3 de julio, de Defensa de la



aurretik igorriko dizkio Merkatu eta Lehiaren Batzorde Nazionalari, edo, hala bada kasua, dagokion erkidegoko agintaritzari, prozedura guztiz sumario baten bidez haien gaineko erabakia har dezan. Zantzu horiek igortzeak eten egingo du kontratazio-prozedura. Igorpena Kontratazio Mahaiak egiten badu, kontratazio-organoari eman horren berri.

Competencia, los trasladará con carácter previo a la adjudicación del contrato a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia o, en su caso, a la autoridad de competencia autonómica correspondiente, a efectos de que a través de un procedimiento sumarísimo se pronuncie sobre aquellos. La remisión de dichos indicios tendrá efectos suspensivos en el procedimiento de contratación. Si la remisión la realiza la Mesa de Contratación dar cuenta de ello al órgano de contratación.

Argitaratzekoak izango dira Kontratatzailearen Profilean prozeduran parte hartzen duten lizitatzaileren kopurua eta nortasuna, eta baita adjudikazio-prozedurari buruzko kontratazio-mahaiaren akta guztiak, eskaintza bakoitza balio-judizio bidez neurtu daitezkeen adjudikazio-irizpideen balorazioaren txostena, eta, hala bada kasua, 2017KO SPKLaren 149.4. artikuluan jasotako anormaltasun-presuntzioan dauden eskaintzen txostenak, eta, hala badagokio, kontratuaren adjudikazioaren ebazpena.

Serán objeto de publicación en el Perfil del Contratante el número e identidad de los licitadores participantes en el procedimiento, así como todas las actas de la mesa de contratación relativas al procedimiento de adjudicación, el informe de valoración de los criterios de adjudicación cuantificables mediante un juicio de valor de cada una de las ofertas, en su caso, los informes sobre las ofertas incursas en presunción de anormalidad a que se refiere el artículo 149.4 de la LCSP 2017 y, en todo caso, la resolución de adjudicación del contrato.

17. Eskaintza bereziki baxuak

Kontratu honetan anormaltasun-presuntzioko behearpenik dagoen ikusteko irizpideak soilik kontratuaren prezioarekin daude lotuta.

17. Ofertas anormalmente bajas

Los criterios para la apreciación de bajas en presunción de anormalidad en este contrato están relacionados exclusivamente con el precio del contrato.

% 20tik gorako bajak ausarkeria-presuntzioan sartuta daudela joko da.

Se considerarán incursas en presunción de temeridad las bajas superiores al 20 %

Halako kasuetan, 2017ko SPKLaren 149. artikuluan aurreikusitako prozedura izapidetu beharko da, non dagokion zerbitzuaren aholkularitza tekniko eskatuko den.

En estos casos deberá tramitarse el procedimiento previsto en el artículo 149 de la LCSP 2017, en el que se solicitará el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Nolanahi ere, ulertuko da justifikazioak ez duela era egokian azaltzen lizitatzailen proposatutako prezio edo kostuen maila baxua, noiz eta justifikazioa osatugabea denean, edo hipotesi edo jarduera desgokietan oinarritzen denean ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando ésta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

Anormaltasun-presuntzioan egon den enpresari adjudikatu bazaio kontratua, kontratazio-organoak bermatu egingo du kontratua egoki betetzea, zerbitzuetan, obretan edo kontratatutako horniketetan kalitate-jaitzierarik egon ez dadin.

Cuando la empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudataria del contrato, el órgano de contratación velará por la adecuada ejecución del contrato, sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.

18. Adjudikatu baino lehen aurkeztu behar den dokumentazioa

Kontratazio Mahaiak kontratuaren adjudikazioa proposatuta, dagokien zerbitzuek, 2017ko SPKLaren 145. artikuluari jarraituz, errekerimendua egingo diote eskaintzarik onena egin duen lizitatzaileri, aurkez dezan 201

18. Presentación de documentación con carácter previo a la adjudicación

Propuesta por la Mesa de Contratación la adjudicación del contrato, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta de conformidad con el artículo 145 de la LCSP 2017, para que, dentro del



SPKLaren 140. artikulua aipatzen duen adierazpen arduratsuan islatutako inguruabarren justifikazio-dokumentazioa, **hamar laneguneko** epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatuta.

plazo de **diez días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de las circunstancias reflejadas en la declaración responsable a las que se refiere el artículo 140 de la LCSP 201 y que es la siguiente:

1. Nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak: Norbanako enpresariak: NANaren kopia ekarri behar dute. Pertsona juridiko diren enpresariak: eskritura, edo erakundearen edo entitatearen eraketa jasotzen duen dokumentua eta hura eraentzen duten Estatutuak; azken horiek, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak.

1. Documentos acreditativos de la personalidad jurídica: Los empresarios individuales, copia del DNI; los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

2. Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentuak: Proposamenak ez badu lizitatzaileren izenperik, eskaintza izenpetu duenaren edo izenpetzen dutenen alde luzatutako ahalordea sartu behar da, ahalduen Nortasun Agiri Nazionalaren kopia eskuetsiarekin batera.

2. Documentos acreditativos de la representación: Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.

3. Zerga-betebeharretan egunean dagoela dioen ziurtagiri frogagarria.

3. Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias

4. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela dioen ziurtagiri frogagarria.

4. Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social

5. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta, jardunaldi honetakoa, edo bestela, azkeneko erreziboa, zerga horren matrikulan ez duela bajarik eman dioen ardurapeko deklarazio batekin osatua. Zerga ordaindu beharrik izan ezean, horren inguruko ziurtagiri frogagarria, horretan eskumena duen Administrazioak emandakoa.

5. Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. En el caso de encontrarse exento del pago del Impuesto, certificación acreditativa de tal circunstancia emitida por la Administración competente

6: Kaudimena egiaztatzeko dokumentuak:

6. Documentos acreditativos de la solvencia:

Ekonomia- eta finantza-arloetako kaudimena. Egiaztatu beharreko negozio-bolumena: amaítutako azken hiru ekitaldi ekonomikoetatik negozio-bolumen handieneko ekitaldian, negozio-bolumena kontratuaren balio zenbatetsiaren halako bat eta erdi izango da, haren iraupena ez bada urtebetetik gorakoa, eta gutxienez kontratuaren batezbesteko urteko balioaren halako bat eta erdi, iraupena urtebetetik gorakoa bada.

Solvencia económico-financiera: Se deberá acreditar un volumen de negocios que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos será al menos una vez y media el valor estimado del contrato cuando su duración no sea superior a un año, y al menos una vez y media el valor anual medio del contrato si su duración es superior a un año.

Egiaztapena honela egingo da:

La acreditación se realizará:

a) Urteko kontu onartuak ekarrita, eta Erregistro Merkantilean utzita, erregistro horretan inskribatuta egon behar diren pertsonen kasuan edo erregistroan norbere borondatez inskribatutako kasuan.

a) Mediante la aportación de las cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, en casos de personas que deban constar inscritas en dicho registro o que consten inscritas voluntariamente en él.

Bakarrik onartuko dira honako egiaztapen-bide hauek, jatorrizkoak edo kopiak, behar bezala legeztatuak:

Sólo se admitirán los siguientes medios de acreditación, originales o copias debidamente legalizadas:



EIBAR

Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

1. Merkataritza-Erregistroaren ohar soila, onetsitako eta gordailututako urteko kontuei buruzkoa.
2. Merkataritza-Erregistroaren paperezko ziurtagiria, onetsitako eta gordailututako urteko kontuei buruzkoa.
3. Merkataritza-Erregistroaren ziurtagiri telematikoa, onetsitako eta gordailututako urteko kontuei buruzkoa.

1. Nota simple del Registro Mercantil relativa a las cuentas anuales aprobadas y depositadas
2. Certificación en papel del Registro Mercantil relativa a las cuentas anuales aprobadas y depositadas
3. Certificación telemática del Registro Mercantil relativa a las cuentas anuales aprobadas y depositadas.

b) Urteko kontu onartuak ekarrita, eta kasu bakoitzari dagokion Erregistroan utzita, beste erregistro batean inskribatuta egon behar diren pertsonen kasuan.

b) Mediante la aportación de las cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro que en cada caso corresponda, en el caso de personas que deban constar inscritas en otro registro diferente.

c) Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden norbanako enpresarioek urteko kontuen eta inbentarioen liburuak ekarri behar dituzte, Merkataritza Erregistroak legeztatutakoak.

c) Mediante los libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil en el caso de los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil.

Lizitatzaila profesional bat edo sozietate profesional bat bada, ekonomia- eta fidantza-kaudimena honela egiaztatuko da: arrisku profesionalengatiko erantzukizun zibileko asegurua egiaztatze bidez, zeinak lizitazio-iragarkian eskatutako zenbatekoaren berdina edo hortik gorakoa izango duen.

En el caso de que el licitador sea un profesional o una sociedad profesional, la solvencia económico financiera se podrá acreditar mediante la presentación de un justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación.

Kaudimen teknikoa eta profesionala:

Solvencia técnica y profesional:

Kontratuari atxikitako abokatua jarduneko abokatua izango da, eta gutxienez HIRU urteko jarduna egiaztatu beharko du abokatu gisa. Egiaztapen hori dagokion Abokatuen Elkargoak emandako ziurtagiriaren bidez justifikatu ahal izango da.

El letrado adscrito al contrato será abogado en ejercicio y deberá acreditar un mínimo de TRES años ejerciendo la abogacía, lo que se podrá justificar mediante certificación expedida por el correspondiente Colegio de Abogados

Kontratuaren exekuzioari baliabide pertsonalak atxikitzea:

Adscripción de medios personales a la ejecución del contrato:

Kontratuaren adjudikazioa eskuratzen duen enpresak kontratua gauzatzeko egokitzat jotzen duen lantaldea proposatuko du eskaintzan, zeinak beharrezkoak diren titulazio- eta egokitasun-baldintzak bete beharko baititu. Bermatu beharko du profesionalak eta koordinatzaileak hizkuntza-gaitasun nahikoa dutela lana Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egiteko

En cuanto a las relaciones del adjudicatario con la ciudadanía y con las personas usuarias del servicio, este contrato está sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido en el artículo 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y recogido en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, así como a la normativa que la desarrolla.

Enpresa adjudikaziodunak, Eibarko Udalarekin izango dituen harremanei dagokien, abokatu-laguntza ematen duen profesionalak komunikazioa, ahozkoa eta idatzizkoa, euskaraz egiteko gaitasuna daukala bermatu beharko du.

En cuanto a las relaciones de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento de Eibar, el profesional de la asistencia letrada deberá garantizar la capacidad de comunicación oral y escrita en euskera.

Eibarko Udalak 2024ko urtarrilaren 29an onartu zuen Eibarko Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana 2023-2027 epealdirako; bertan ezarritakoaren arabera, udal honen helburua da lan-hizkuntza euskara ere izatea. Gainera, Eibarko Udalaren Kontratuak Hizkuntza Irizpideetan jasotzen da enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen

El Ayuntamiento de Eibar aprobó el 29 de enero de 2024 el Plan de Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Eibar para el periodo 2023-2027, en el que se establece que el objetivo de este Ayuntamiento es que la lengua de trabajo sea también el euskera. Siguiendo con esto, el principal idioma de trabajo del Servicio de Deportes de Eibar es el euskera. Además, en los Criterios Lingüísticos de los



ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango direla, ahal den guztietan, eta enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo direla.

Contratos del Ayuntamiento de Eibar se recoge que las relaciones orales y escritas de la empresa con el responsable técnico del Ayuntamiento serán en euskera, siempre que sea posible, y que los informes a presentar por la empresa se realizarán en euskera y castellano.

Beraz, hizkuntza-ezagutzaren eskakizuna kontratuaren xedeari lotuta dagoela eta kontratuaren helburuarekiko proportzionala dela ulertzen da.

Se entiende, por tanto, que el perfil de conocimiento lingüístico está vinculado al objeto del contrato y es proporcional al mismo.

7.) Behin-betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

7º) Justificante de la constitución de la garantía definitiva

Atzerriko enpresek beren kaudimena egiaztatu beharko dute 2017ko SPKLaren 67. eta 68. artikuluetan jasotako eran, eta, gainera, deklarazio bat aurkeztu behar dute, edozein ordenatuko Espainiako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioari men egiten diotela dioena, kontratuan zuzenean edo zeharka sor daitezkeen auzi guztietarako, eta hala balitz kasua, lizitatzailari egokitu dakioken atzeritar jurisdikzio-foruari uko eginez.

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en el modo previsto en los artículos 67 y 68 LCSP 2017 y aportar, además, una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Baldin eta enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaileren eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean badago edo Europako Batasuneko Estatukide bateko datu nazionalen base batean badago —esaterako, enpresaren espediente birtual batean, dokumentuak biltzeko sistema elektronikoa batean edo auresailkapeneko sistema batean—, eta aipatutako organoek sistema horietara doaneko sarbidea badute, ez da behartuta egongo halako lekuetan inskribatutako datuen justifikazio-dokumentuak edo bestelako dokumentu-frogak aurkeztera.

Cuando el empresario esté inscrito en Registro Oficial de Contratistas, del Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares

Errekerimendua ez bada behar bezala bete adierazitako epean, ulertuko da lizitatzailaek erretiratu egin duela bere eskaintza, eta zigor gisa, lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa exijituko zaio, BEZik gabe, zeina behin-behineko bermetik kobratuko den, baldin eta eratu bada; nolana ere, urratze hori kontratatzeke debekuaren arrazoitzat jo daiteke, errekerimendua epe barruan ez betetzeagatik, doloa, errua edo zabarkeria dela medio.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar por no cumplimentar el requerimiento en plazo mediando dolo, culpa o negligencia.

Kasu horretan, eskaintzak sailkatu diren hurrenkera berean, hurrengo lizitatzailari eskatuko zaio dokumentazio berbera.

En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratazio-organismoak dokumentazioa jaso eta hurrengo **bost lanegun**en barruan adjudikatuko du kontratua.

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los **cinco días** hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

19. Enpresaren ondorengotza prozeduran

19. Sucesión en el procedimiento

Prozeduraren tramitazioan eta kontratua formalizatu aurretik, bat-egite, banatze, enpresa-

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la formalización del contrato se produce una operación



ondarearen edo jardueraren adar baten eskualdatze-eragiketaren bat gertatzen bada, haxe izango da prozedura-hurrenkeran enpresa lizitatzaillearen edo hautagaiaren ondorengo: sozietate bereganatzailea, bat-egitearen ondorioz sortutakoa, banatzearen onuraduna edo enpresa-ondarearen edo jardueraren adararen eskuratzailea; betiere ahalmen-baldintzak betetzen baditu, kontratatzeke debekurik ez duela frogatzen badu, eta bere kaudimena eta sailkapena egiaztatzen badu, adjudikazio-prozeduran parte hartzeko administrazio-klausula berezien orri hauetan ezarritako baldintzetan.

20. Adjudikazioa eta jakinarazpena

Adjudikazioaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileri jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu **15 eguneko** epean.

Jakinarazpenak eta publizitateak behar besteko informazioa jasoko du, interesatuei adjudikazio-prozeduran erabakiaren aurka nahikoa arrazoitutako errekurtsua jartzeko adinakoa, eta, besteak beste, honako informazio hau azaldu beharko da:

- Adjudikazio-prozeduratik baztertutako lizitatzaileri dagokienez, haien eskaintza ez onartzeko arrazoiak, baljokidetasun ezaren erabakiaren arrazoiak edo obrak errendimendu-baldintzetara edo eskakizun funtzionaletara ez egokitzearen erabakiarenak; eta lizitatzaileri emandako balorazioen banakitzea, adjudikazioarena barne.

- Kasu guztietan, adjudikaziodunaren izena eta adjudikaziodunaren ezaugarri eta abantailak, eskaintza hori hautatzeko erabakigarriak izan direnak, onartutako beste lizitatzailerek aurkeztu dituztenen aldean.

Jakinarazpena bitarteko elektronikoak erabiliz egingo da

21. Esparru-akordioaren formalizazioa

Formalizazioa

Esparru-akordioa lizitazioaren baldintzetara zorrotz egokitutako administrazio-dokumentu batean formalizatu beharko da; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara sarbidea izateko.

Nolanahi ere, esparru-akordioa eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, haren kontura izango dira eskritura publiko agiteak sortzen dituen gastuak. Kontratua formalizatzen den dokumentuan ez da sartuko, inolaz ere,

de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación

20. Adjudicación y notificación

La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de **15 días**.

La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

- Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que las obras no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.

- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición de adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas

La notificación se realizará por medios electrónicos

21. Formalización del acuerdo marco

Formalización

El acuerdo marco deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

No obstante, el contratista podrá solicitar que el acuerdo marco se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se



adjudikazioaren terminoak aldatzea ekar dezakeen klausularik.

Adjudikaziodunari egotzitako arazoengatik adierazitako epean esparru-akordioa formulatuko ez balitz, zigor gisa, lizitazioaren oinarriko bada zenbatetsiaren % 3ko zenbatekoa exijituko zaio, BEZik gabe, zeina behin betiko bermetik kobratuko den, baldin eta eratu bada; alde batera utzi gabe, urratze hori kontratatzeke debekuaren arrazoitzat jotzea (2017ko SPKLaren 151. artikulua).

Kasu horretan, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera hurrengoa den lizitatzailerari adjudikatuko zaio esparru-akordioa, adierazitako epeetan baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu ondoren.

Kontratua ez formalizatzea administrazioari egotzi ahal zaizkion kausengatik gertatu bada, berandutzeak eragindako kalte-ordainak ordainduko zaizkio kontratistari.

Esparru akordioa ezin da bete edo gauzatu formalizatu aurretik.

Kasu horretan, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera hurrengoa den lizitatzailerari adjudikatuko zaio esparru akordioa, adierazitako epeetan baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu ondoren.

Formalizazioaren iragarkia

Esparru akordioaren formalizazioa kontratuarekin batera Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da **hamabost egunetik** gorakoa ez den epe batean, behin kontratazio-organismoaren kontratatzailearen profilean esparru-akordioa ondu ondoren.

Formalizazioaren iragarkiak 2017ko SPKLaren III. Eranskinean bildutako informazioa jasoko du.

Esparru-akordioa gauzatzeari buruzko datu jakin batzuk argitaratu gabe gera litezke, baldin eta uste bada, espedientean behar bezala justifikatuz, informazio hori zabalduz gero eragotzi egin daitekeela arau baten aplikazioa, interes publikoaren aurkakoa izan daitekeela edo enpresa publiko zein pribatuen merkataritza-interes zilegiei edo haien arteko lehiari kalte egin diezaikeela; uste bada sekretutzat edo erreserbatutzat jotako kontratuak direla, edo hura gauzatzeko indarraldiko legediaren arabera segurtasun-neurri bereziak hartu behar direla; edo Estatuaren segurtasunaren oinarriko interesak babesteak hala eskatzen badu, eta hala aitortu bada, 2017ko SPKLaren 19. artikulua 2. atalaren c) letran aurreikusitakoarekin bat.

Kasu horretan, Gardentasun eta Gobernu Onaren Kontseiluak txosten bat egin beharko du, hala baitago jasota gardentasunari, informazio publikoaren sarbideari eta gobernu onari buruzko

formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el acuerdo marco dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del valor estimado, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar (artículo 151 de la LCSP 2017).

En tal caso, el acuerdo marco se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

No podrá procederse a la ejecución del acuerdo marco con carácter previo a su formalización.

En tal caso, el acuerdo marco se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Anuncio de formalización

La formalización del acuerdo marco junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante en un plazo no superior a **quince días** tras el perfeccionamiento del acuerdo marco en el perfil de contratante del órgano de contratación.

El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del acuerdo marco cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017.

En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen



abenduaren 9ko 19/2013 Legean, 2017ko SPKLaren 154. artikuluan esandako eran.

gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.

22.- Esparru-Akordioan oinarritutako kontratuen adjudikazioa

Esparru-Akordio honetan oinarritutako kontratuak soilik egin ahal izango dira hautatutako enpresen eta hasieran akordioan parte hartu duten kontratazio-organoen artean.

Enpresa bakar batekin egindako esparru-akordioa amaitzean, akordio horretan oinarritutako kontratuak adjudikaziodunak kontratuaren xede diren lanak egiteko proposamen ekonomikoa aurkeztu ondoren adjudikatuko dira.

23. Egikaritzaren zuzendaritza eta ikuskaritza

Kontratuaren Zuzendaria izango da itundutako zerbitzua zuzen egiten dela egiaztatu, koordinatu eta zainduko duen pertsona; haren ardurapean dago hori dena, eta pertsona hori titulazio egokia eta nahiko duena izango da.

Bere lana betetzeko, zuzendariak bere agindupean lanean jardungo duten laguntzaileak izan ditzake, eta duten lanbide-titulu edo jakintza espezifikoetako aginpideen arabera garatuko dute beren jarduna; horiek denek osatuko dute Zuzendaritza.

Kontratistari, kontratua formalizatzen denetik 15 eguneko epean adieraziko dio Udalak zein izan den lan horretarako izendatu duen Zuzendaria. Zuzendariak bere aldetik modu berean jokatu du bere laguntzaileekin. Aldaketaren bat eginez gero, bai zuzendaritzan, bai laguntzaileenean, kontratistari jakinaraziko zaio idatziz.

24. Kontratua burutzea

Kontratuak zurrin eta zorrotz jarraituko dio Agindu Teknikoen Baldintza Orriak esandakoari, Lanen Programari (hala balegokio) eta Baldintza Orri honetan zehaztutakoari eta, edozein kasutan ere, Udalaren ordezkariak agiri horiek diotena burutzeko edo interpretatzeko orduan kontratistari idatziz emandako jarraibideei.

En la ejecución del contrato el contratista deberá respetar en todo momento la normativa vigente en materia de protección de datos

Kontratista derrigortuta dago kontratua burutzeko epea betetzera; berandutzak ez du eskatzen Udalak aurretik ezer eskatu edo ohartarazi behar dionik.

Kontratista, eskaintza edo zerbitzua emateko, derrigortuta dago kontratua zuzen betetzeko

22.- Adjudicación de Contratos Basados en el Acuerdo Marco

Sólo podrán celebrarse contratos basados en este Acuerdo Marco entre las empresas seleccionadas y los órganos de contratación que hayan sido originariamente partes en el mismo

Al concluirse el acuerdo marco con una sola empresa, los contratos basados en aquel se adjudicarán previa presentación por parte del adjudicatario de la propuesta económica para la realización de los trabajos objeto de contrato

23. Dirección e inspección de la ejecución

El Director del contrato será la persona, con titulación adecuada y suficiente, directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada.

Para el desempeño de su función podrá contar con colaboradores a sus órdenes, que desarrollarán sus actividades en función de las atribuciones derivadas de sus títulos profesionales o de sus conocimientos específicos y que integrarán la Dirección del estudio.

El Director designado será comunicado al contratista por el Ayuntamiento en el plazo de 15 días naturales a contar desde la formalización del contrato y dicho Director procederá en igual forma respecto su personal colaborador. Las variaciones de uno u otro serán puestas en conocimiento del contratista por escrito.

24. Ejecución del contrato

El contrato se ejecutará con estricta sujeción al Pliego de Prescripciones Técnicas, al Programa de Trabajos (en su caso) y a lo especificado en este Pliego y, en todo caso, según las instrucciones que, por escrito, en ejecución o interpretación de los mismos, dieran los representantes del Ayuntamiento al contratista.

En la ejecución del contrato el contratista deberá respetar en todo momento la normativa vigente en materia de protección de datos

El contratista queda obligado al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato sin que la mora requiera previa intimación por parte del Ayuntamiento

El contratista queda obligado a aportar, para la realización del servicio o prestación, el equipo y



beharrezkoak diren bitarteko laguntzaile guztiak eta ekipoa jartzera, kontratuan bertan hitzartutako epeetan jarri ere.

Kontratu hau burutuko duten langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartzen du edozein enpresabururi berezko zaion zuzendaritza-boterea benetan, eraginkortasunez eta etengabe betetzeko obligazioa. Bereziki, ondoko betebeharrak betezea; diziplina-zehapenak ezartzea, hala egitea dagokionean; Gizarte Segurantzaren alorreko obligazioak betezea, kotizazioen ordainketa eta prestazio-ordainketa barne; eta baita enplegatua eta enplegatzailearen arteko lan-kontratutik sortzen diren gainerako eskubide eta obligazio guztiak ere.

Kontratista derrigortua dago kontratua bere bulegoetan edo instalazioetan burutzera, baldin eta -salbuespen gisa-, bere zerbitzuak administrazio-bulegoetan emateko baimena ematen bazaio. Kasu horretan, kontratistaren langileak, enplegatu publikoak okupatzen dituzten lanlekuetatik aparte egongo dira. Kontratistari dagokio, baita ere, obligazio hori bete egingo dela zaintzea.

Enpresa kontratistak, gutxienez, koordinatzaile tekniko bat edo arduradun bat izendatu beharko du -bere plantillan integratua- eta horrek, beste eginkizun batzuen artean, obligazio hauek izango ditu:

- a) Kontratuarekin zerikusia duten gauza guztietarako, kontratistaren pertsonalak Administrazioarekin egin behar duen edozein komunikazio jaso eta emateko orduan, beti izango da koordinatzailearen, teknikariaren edo horretarako izendatu den solaskidearen bidez.
- b) Enpresaren lan-arauak betetzen direla kontrolatzea, batik bat, pertsonala lanlekura joan behar denean edo oporrak hartzen ditutenean; kontratatutako zerbitzuaren eskaintza ez nahasarazteko.
- c) Kontratua egitera atxiki diren enplegatuek kontratuari atxikita segitzen ez dutenean, Administrazioari horren berri eman behar zaio, bereziki, haiek zeuzkaten lan bitartekoak modu egokian kudeatu ahal izateko.

Enpresa kontratisten pertsonalak, edo, kudeaketa-mandatu baten ondoren, bere zerbitzuak Udala lantokietan edo haren erakunde publikoetan eskaintzen dituenak, ez du zerbitzu hauetarako sarbiderik:

medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquél en los plazos convenidos en el contrato.

En relación con los trabajadores destinados a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición - cuando proceda- de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

La empresa contratista estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones salvo que, excepcionalmente, sea autorizada a prestar sus servicios en las dependencias administrativas. En este caso, el personal de la empresa contratista ocupará espacios de trabajo diferenciados del que ocupan los empleados públicos. Corresponde también a la empresa contratista velar por el cumplimiento de esta obligación.

La empresa contratista deberá designar al menos un coordinador técnico o responsable, integrado en su propia plantilla, que tendrá entre sus obligaciones las siguientes:

- a) Recibir y transmitir cualquier comunicación que el personal de la empresa contratista deba realizar a la Administración en relación con la ejecución del contrato se realizará a través del coordinador, técnico o interlocutor designado al efecto.
- b) Controlar el cumplimiento de las normas laborales de la empresa, en particular en materia de asistencia del personal al lugar de trabajo y disfrute de vacaciones, de manera que no se perturbe la prestación del servicio contratado.
- c) Informar a la Administración de los empleados del contratista que dejen de estar adscritos a la ejecución del contrato, en especial a los efectos de poder gestionar adecuadamente los medios de trabajo de que aquellos hubieran dispuesto.

El personal de las empresas contratistas, o el que en virtud de una encomienda de gestión preste sus servicios en los centros de trabajo del Ayuntamiento o sus organismos públicos no podrá tener acceso a los siguientes servicios:



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a) Prestakuntza-ikastaroak, lan-arriskuen prebentzio alorrean derrigorrez bete beharrekoak izan ezik. b) Zerbitzu medikua, behar bezala justifikatutako urgentziatzeko kasuetan izan ezik. c) Gizarte- eta kultura-programak edo gizarte-ekintzako prestazioak. d) Erakundearen helbide elektronikoa. Helbide elektronikoko konturen bat izendatu behar bazaie, helbidean garbi utzi behar da kanpoko pertsonala dela. e) Enplegatutako publikoak sartzeko kontrol-txartelak. Hala bada kasua, sartzeko baimen berezi bat emango zaie. Instalazioetara sartzeko kontrolak inondik inora ere ez du esan nahi kontratataren ordutegiaren kontrola egiten denik. | <ul style="list-style-type: none"> a) Cursos de formación, salvo los obligatorios en materia de prevención de riesgos laborales b) Uso del servicio médico, salvo en casos de urgencia debidamente justificados c) Programas socio-culturales o prestaciones de acción social d) Acceso al correo electrónico corporativo. En caso de que se les deba asignar una cuenta de correo electrónico, en la dirección de correo deberá dejarse constancia de que se trata de personal externo. e) Tarjetas de control de acceso de empleados públicos, dotándoles en su caso, de una autorización especial de entrada. En ningún supuesto el control de acceso a las instalaciones podrá suponer un control horario de la empresa contratista |
|---|--|

Lanak, edozein fasetan egindakoak, Udalaren jabetzakoak izango dira, eta horren ondorioz, Udalak edozein unetan eska dezake prestazioen zati bat entregatzea, baldin eta egin den behin betiko programarekin bateragarria bada, eta lanen garapen egokiari kalterik egiten ez badio.

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases serán propiedad del Ayuntamiento y éste, en consecuencia, podrá recabar en cualquier momento la entrega de parte de las prestaciones, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

2017ko SPKLaren 308. artikulua arabera, baldin kontratuak xede badi jabetza intelektual edo industrialaren eskubideak babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea, eskubide hori Tokiko entitate kontratatzaileari emango zaio.

Conforme al artículo 308 de la LCSP 2017, si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial llevará aparejado la cesión de este a la Entidad Local contratante.

Edozein kasutan, obligazio hori bete ez izanaren ondorioz egon daitezkeen kalte eta galeren arduraren aholkulariarena izango da.

En todo caso, el consultor será responsable de los daños y perjuicios que se deriven del incumplimiento de esta obligación.

Hitzartutakoa burutzei dagokionez, kontratuak duen termino horietako edozein ez ezagutzeak, kontratuaren zati diren dokumentu erantsiak ez ezagutzeak edo Administrazioak onartu dituen mota guztietako Baldintzak edo arauak, jarraibideak edo aginduak ez ezagutzeak, ez du salbuesten kontratista kontratua betetzeko duen bere obligazio horretatik.

En relación con la ejecución de lo pactado, el desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos que forman parte del mismo o de las instrucciones, Pliegos o normas de toda índole aprobadas por la Administración, no eximirá al contratista de la obligación de su cumplimiento.

25. Konfidentzialtasuna eta izaera pertsonaleko datuen tratamendua

25. Confidencialidad y tratamiento de datos de carácter personal.

Konfidentzialtasuna.

Confidencialidad.

Zerbitzua ematen duten pertsona fisiko edo juridikoek informazioaren segurtasunari buruzko araudia betetzeko obligazioa dute, alegia: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa; Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzen duen Erregelamendua onartzen duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua (3/2018 Lege Organikoa araututakoaren aurka ez doan guztian); eta funtsean 2016ko apirilko 27ko 2016/679 Araudia

Las personas físicas o jurídicas prestatarias tienen la obligación de cumplir la normativa en materia de seguridad de la información, y concretamente, lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal (en todo aquello que no se oponga a lo regulado en la mencionada Ley Orgánica 3/2018) y, fundamentalmente en el



(EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari eta horien zirkulazio askeari dagokienez.

Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Lege horien arabera, adjudikaziodunak eta zerbitzua emateko lanak zuzenean egiten dituzten pertsonak konfidentzialtasunez tratatuko dute kontratua gauzatzean eskuratutako edozein informazio. Informazioa Agiri honetan eta Baldintza Teknikoen agirian deskribatzen diren zerbitzuen esparruan baino ez da erabiliko. Agindutako gaiak buruzko informazioa bere nagusi hierarkikoekin baino ezin izango da erabili.

En su virtud, el adjudicatario y las personas que realicen directamente las tareas relativas a la prestación del servicio, tratarán de modo confidencial cualquier información obtenida en la ejecución del contrato. La información será utilizada únicamente dentro del marco de los servicios que se describen en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas. La información de los asuntos que se le encomienden sólo podrá ser tratada con sus respectivos superiores jerárquicos.

Klausula hau beteko dela bermatzeko, enpresa adjudikaziodunak bere enplegatuen artean sekretua gordetzeko obligazioaren berri eman beharko du.

Para garantizar la observancia de esta cláusula, la adjudicataria deberá divulgar entre sus empleados la obligación del deber de secreto

Halaber, adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du behar diren neurriak hartzeko, Eibarko Udalak emandako edozein motatako informazio eta materiala behar bezala kontserbatzeko.

Asimismo, la adjudicataria se compromete a tomar las medidas necesarias para la buena conservación de la información y del material de cualquier tipo suministrado o perteneciente al Ayuntamiento de Eibar.

Sekretu- eta konfidentzialtasun-betebeharrak bi alderdiak behartzen ditu, baita kontratua bete, amaitu eta suntsiarazi ondoren ere.

La obligación de secreto y confidencialidad obliga a las partes incluso una vez cumplido, terminado y resuelto el contrato.

Sekretu- eta konfidentzialtasun-betebehar hori urratzen duen adjudikazioduna izango da bere jardunak Eibarko Udalari eragin diezazkiokeen kalte eta galera guztien erantzulea.

El adjudicatario que incurra en contravención de esta obligación de secreto y confidencialidad, será responsable de todos los daños y perjuicios que su actuación pueda ocasionar al Ayuntamiento de Eibar

Esta obligación es complementaria de los deberes de secreto profesional y subsistirá aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

Esta obligación es complementaria de los deberes de secreto profesional y subsistirá aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

Izaera pertsonaleko datuen tratamendua.

Tratamiento de datos de carácter personal.

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los licitadores quedan informados de que los datos de carácter personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento, cumplimiento y control del desarrollo del contrato

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los licitadores quedan informados de que los datos de carácter personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento, cumplimiento y control del desarrollo del contrato.

26. Kontratistaren erantzukizuna kalte eta kalte-ordainengatik

26. Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios

Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.



Baldin eta kalte eta galera horiek Udalak emandako agindu baten berehalako ondorio zuzen gisa sortutakoak badira, huraxe izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan.

Hirugarrenek aldeztu aurretik errekerimendua egin ahal izango diote kontratazio-organoari, egitatea gertatu eta hurrengo urtearen barruan, kalteen erantzukizuna kontratugileetako zein alderdiri dagokion erabaki dezan, kontratistari entzun ondoren. Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du ekintzaren preskripzio-epea.

Haien erreklamazioa, nolatan ere, kasu bakoitzean aplikatu beharreko legedian ezarritakoari jarraituz egingo da.

Ezinbesteko kasuetan, eta betiere kontratistaren aldetik zuzenari gabeko jardunik ez badago, kontratua gauzatzean sortu zaizkion kalte eta galeren kalte-ordainak jasotzeko eskubidea izango du.

2017ko SPKLaren 311. artikulua arabera, kontratistak izango du egiten dituen lanen kalitate teknikoaren ardura, eta eskaintzen edo ematen dituen zerbitzuen; baita ere, kontratua egiterakoan egin diren ez-egiteen, akatsen, metodo desagokien edo zuzenak ez diren konklusioen ondorioek Udalarari edo hirugarrengoei dakartzkien ondorenen ardura ere.

27. Ordainketa-araubidea.

Ordainketa egiteko, gaiari benetan dedikatutako orduak hartuko dira kontuan.

Udalak enkargatutako gaiari buruzko dedikazioaren justifikazioa exijitu ahal du kontratuaren adjudikaziodunari.

Esku-hartze judizialengatik ordainsarien ordainketa fakturak aurkeztu ondoren egingo da, prozedura bakoitza amaitu ondoren.

Zerbitzuaren kostuan sartzen dira zuzeneko eta zeharkako kostu guztiak, zergak, ezustekoak, lokomozio-gastuak, dietak eta beste batzuk. Kontratistak ezin izango du inolako zenbatekorik erreklamatu Eibarko Udalarari, lizitazioaren ondoren ezarritako prezioetik kanpo.

Prezioan, beraz, emandako zerbitzuengatik jasoko diren ordainsari guztiak daude sartuta.

Bestalde, gai judizialak izapidetzean sortzen diren kostu guztiak Udal Diruzaintzan sartuko dira, eta horien gainean ez da izango parte hartzen duten abokatuen aldeko inolako ordainketa-eskubiderik.

Udalak obligazioa du prezioa ordaintzeko, emandako ondasun edo zerbitzuen kontratuan

Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden del Ayuntamiento, será este responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, informe sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños. El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

La reclamación de aquellos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

En casos de fuerza mayor y siempre que no exista actuación imprudente por parte del contratista, este tendrá derecho a una indemnización por los daños y perjuicios, que se le hubieren producido en la ejecución del contrato.

El contratista de acuerdo con el 311 de la LCSP 2017 será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

27. Régimen de pagos.

Se minutará el tiempo en horas dedicado efectivamente al asunto.

El Ayuntamiento podrá exigir adjudicatario del contrato la justificación de la dedicación al asunto encargado.

El pago de los honorarios por intervenciones judiciales, se realizará previa presentación de las oportunas facturas, una vez finalizado cada procedimiento.

En el coste del servicio se entiende incluido la totalidad de costes directos e indirectos, impuestos, imprevistos, gastos de locomoción, dietas, y otros, no pudiendo el contratista reclamar ninguna cantidad al Ayuntamiento de Eibar fuera del precio que se estipule tras la licitación.

En el precio quedan incluidos, por tanto, todos los honorarios por los servicios prestados.

Por otra parte, todas las costas que se generen en la tramitación de los asuntos judiciales serán ingresadas en la Tesorería Municipal, no correspondiendo sobre las mismas, derecho alguno de abono a favor de los letrados intervinientes.

El Ayuntamiento tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha



ezarritakoa egiaztatzen duten dokumentuak onartu eta hurrengo hogeita hamar eguneko epean, betiere faktura garaiz eta era egokian epe horren barrua aurkeztu badu.

de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados, siempre y cuando haya presentado la correspondiente factura en tiempo y forma en dicho plazo.

Ikusiz gero fakturak exijitutako baldintzaren bat ez duela betetzen, hura zuzentzeko eskatuko da eta harik eta zuzendu arte ez da kontatzen hasiko adierazitako epea.

Si se observase que la factura presentada adolece de algún requisito exigible, se solicitará su subsanación sin que empiece a computarse el plazo señalado hasta su corrección.

Kontratistak faktura aurkezteko hogeita hamar eguneko epea beteko ez balu, interesen sortzapena ez da hasiko harik eta faktura zuzen aurkeztu eta hogeita hamar egun igaro arte.

Si el contratista incumpliera el plazo de treinta días para presentar la factura el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos treinta días desde la fecha de la correcta presentación de la factura.

Faktura elektronikoa: Fakturak, derrigorrez, formatu elektronikoan, Gipuzkoako fakturen sarrera puntu orokorraren (FSPOe) bitartez helarazi beharko dira: <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>.

Factura electrónica: Las facturas se deberán remitir obligatoriamente en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>)

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Códigos DIR3 de la unidades orgánicas:

Organo kudeatzailea Órgano gestor	Unitate tramitatzaila Unidad tramitadora	Kontabilitate bulegoa Oficina contable
L01200300	L01200300	L01200300

Baldin eta Udalak eskatzen badu, ekarritako faktura horiekin batera Gizarte-segurantzaren kotizazioko dokumentuak ekarri behar dira; obretan ibili diren langileena edo pertsonena, alegia.

Siempre y cuando lo pida el Ayuntamiento, las facturas presentadas deberán ir acompañadas de los documentos de cotización a la seguridad social, de las personas destinadas a la ejecución de la obra

28. Kontratua betetzeko baldintza bereziak.

28. Condiciones especiales de ejecución.

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan arloan, gizarte segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

Enpresa kontratugileak bete egin behar ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira. Eta, kontratuaren iraunaldi osoan, kontratuaren adjudikaziodunak egunean eduki behar ditu bere langileekiko soldata-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo. En especial, el adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores y con la Seguridad Social.

Ez-betetze arinak izango dira hauek:

Serán incumplimientos leves:

- Langileari idatziz ez jakinaraztea kontratuaren funtsezko osagaiak eta lan-prestazioa betetzeko baldintza nagusiak, dagokion araudiak ezarritako moduan eta epeetan.
- Lan istripuen eta deklaraturako laneko gaixotasunen berri ez ematea lan agintaritza eskudunari garaiz eta

- No informar por escrito al trabajador o trabajadora sobre los elementos esenciales del contrato y las principales condiciones de ejecución de la prestación laboral, en los términos y plazos establecidos en la normativa correspondiente.
- No dar cuenta, en tiempo y forma, a la autoridad laboral competente de los accidentes de trabajo ocurridos y las



dagokion moduan, istripu edo gaixotasun horiek arintzat jotzen direnean.

- c) Aldi baterako ezintasunen bajaren, baja berrespenaren edo altaren agiri medikuen kopiak ez bidaltzea dagokion entitateari.
- d) Betebehar formal soilei edo dokumentalei eragiten dieten gainerako ez betetzeak.

enfermedades profesionales declaradas cuando tengan la calificación de leves.

- c) No remitir a la entidad correspondiente las copias de los partes médicos de baja, confirmación de la baja o alta de incapacidad temporal facilitadas por las personas trabajadoras.
- d) Cualesquiera otros incumplimientos que afecten a obligaciones meramente formales o documentales.

Ez-betetze astunak izango dira:

- a) Lan kontratua idatziz ez formalizatzea, betekizun hori legez bete beharrekoa denean edo langileak eskatu duenean.
- b) Kontratu motei, iraunaldi zehatzeko kontratuei eta aldi baterako kontratuei buruzko araudia urratzea, kontratu mota ezberdinak lege-iruzurrez erabiltzea.
- c) Lanaldi, gaueko lan, aparteko ordu, ordu osagarri, atsedenaldi, opor eta baimenei buruzko arauak eta legezko nahiz hitzartutako mugak ez betetzea.
- d) Enpresak bere kasa funtsezko lan baldintzak aldatzea, legez ezarritako prozeduretara jotzeke.
- e) Legez edo hitzarmen kolektiboz ezarritako lan-baldintzak baino txarragoak ezartzea, eta, orobat, Langileen Estatutuaren Legearen 4. artikulua langileei aitortzen dizkien eskubideen kontrako ekintzak nahiz omisioak egitea, oso astuntzat sailkatzen badira izan ezik.
- f) Laneko segurtasun- eta osasun-plana ez egitea lan arriskuen prebentzioari buruzko araudiak ezarritako edukiarekin eta irismenarekin, bereziki ez edukitzeagatik obrako langileen segurtasunari eta osasunari eragiten dien arrisku espezifikoek moldatutako eduki erreala eta egokia, edo plan hori ez egokitzeagatik lanpostuetako jardueretara, garatutako prozeduretara edo ingurunearen ezaugarri berezi horietara.
- g) Laneko segurtasun- eta osasun-planaren jarraipena egiteko betebeharra ez betetzea, laneko arriskuen prebentzioari buruzko araudiak ezarritako modu eta edukiarekin.
- h) Indarrean dagoen araudiaren arabera azterketa medikuak eta langileen osasun-egoera aztertzeak aldizkako zainketa-probak ez egitea, edo haien emaitzen berri dagokien langileei ez ematea.
- i) Langileak euren ezaugarri pertsonal ezagunekin bateraezina diren lanpostuetara atxikitzea, ez-betetzea oso astuntzat jotzen denean izan ezik.

Serán incumplimientos graves:

- a) No formalizar por escrito el contrato de trabajo cuando este requisito sea exigible o cuando lo haya solicitado el o la trabajadora.
- b) Incumplir la normativa sobre modalidades contractuales, contratos de duración determinada y temporales, mediante su utilización en fraude de ley.
- c) Incumplir las normas y los límites legales o pactados en materia de jornada, trabajo nocturno, horas extraordinarias, horas complementarias, descansos, vacaciones, permisos.
- d) Modificar las condiciones sustanciales de trabajo impuestas unilateralmente por la empresa, sin acudir a los procedimientos legamente establecidos.
- e) Establecer condiciones de trabajo inferiores a las establecidas legalmente o por convenio colectivo, así como los actos u omisiones que fueren contrarios a los derechos de las y los trabajadores reconocidos en el artículo 4 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, salvo que proceda su calificación como muy grave.
- f) Incumplir la obligación de elaborar el plan de seguridad y salud en el trabajo con el alcance y contenido establecidos en la normativa de prevención de riesgos laborales, en particular por carecer de un contenido real y adecuado a los riesgos específicos para la seguridad y la salud de las y los trabajadores de la obra o por no adaptarse a las características particulares de las actividades o los procedimientos desarrollados o del entorno de los puestos de trabajo.
- g) Incumplir la obligación de realizar el seguimiento del plan de seguridad y salud en el trabajo, con el alcance y contenido establecidos en la normativa de prevención de riesgos laborales.
- h) No realizar los reconocimientos médicos y pruebas de vigilancia periódica del estado de salud de las y los trabajadores que procedan conforme a la normativa en vigor, o no comunicar su resultado a las y los trabajadores afectados.
- i) Adscribir trabajadores o trabajadoras a puestos de trabajo cuyas condiciones fuesen incompatibles con sus características personales conocidas, salvo cuando se considere incumplimiento muy grave.



- j) Lan istripuen eta deklaraturako lanbide-gaixotasunen berri garaiz eta forma egokian ez ematea lan-agintaritzari, indarrean dauden xedapenen arabera, istripu edo gaixotasun horiek larri, oso larri edo hilgarri kalifikazioa dutenean, edo ikerketarik ez burutzea langileen osasunari kalterik eragin zaionean edo prebentzio-neurriak nahikoak ez direla susmatzeko zantzuak daudenean.
- k) Lan-arriskuen prebentzioari buruzko araudia ez betetzea, ez-betetzea arintzat edo oso astuntzat jo denean izanik ezik.
- l) Lantokiren edo langunearen garbitasun eza, ohikoa denean edo langileen osotasun fisikorako eta osasunerako arriskurik dakarrenean.
- m) Langile berrien hasierako afiliazioa edo alta ez eskatzea, edo epez kanpo eskatzea, ikuskapen-jardura baten ondorioz. Ondorio horietarako, kasu horretan dagoen langile bakoitzeko ez-betetze bat eman dela ulertuko da.
- n) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak kontzeptu guztiengatik biltzen dituen kuotak dagokion moduan eta epeetan ez ordaintzea, edo dagokion diru-sarrera behar den zenbatekoan ez egitea, kotizazio-agiriak aurkeztuta, betiere diru-sarrera ez egitearen arrazoia enpresaren konkurtso-deklarazioa ez bada, edo ezinbesteko kasua, edo ez bada eskatu kuotak ordaintzeko epearen atzerapena inspekzio-jarduna hasi aurretik, ezezko ebazpenik ez bada eman.
- o) Hirugarren ez-betetze arina.

Ez-betetzé oso astunak izango dira:

- a) Langileari zor zaion soldata ez ordaintzea edo ordainketa behin eta berriro atzeratzea.
- b) Enpresak bere kasa hartzen dituen eta diskriminazio zuzena nahiz zeharkakoa eragiten duten erabakiak: adina edo desgaitasuna dela-eta aldeko eta aurkako diskriminazioa eragiten dutenak; ordainsari, lanaldi, prestakuntza eta gainerako lan-baldintzak direla-eta aldeko edo aurkako diskriminazioa eragiten dutenak; eta jatorria, arraza edo etnia barne, egoera zibila, gizarte maila, erlijio edo sinesteak, ideia politikoak, sexu-joera, sindikatuei eta sindikatuak erabakiei atxikitzea edo ez atxikitzea, enpresako beste langile batzuekin ahaidetasun-lotura izatea edo hizkuntza dela-eta diskriminazioa eragiten dutenak.
- c) Enpresak bere kasa hartzen dituen erabakiak, langileei kalte eginez, baldin eta erabaki horiek tratatu berdintasunaren eta diskriminazio ezaren printzipioa bete

- j) No dar cuenta en tiempo y forma a la autoridad laboral, conforme a las disposiciones vigentes, de los accidentes de trabajo ocurridos y de las enfermedades profesionales declaradas cuando tengan la calificación de graves, muy graves o mortales, o no llevar a cabo una investigación en caso de producirse daños a la salud de las y los trabajadores o de tener indicios de que las medidas preventivas son insuficientes.
- k) Incumplir la normativa de prevención de riesgos laborales, salvo que la misma tenga la consideración de leve o muy grave.
- l) La falta de limpieza del centro o lugar de trabajo, cuando sea habitual o cuando de ello se deriven riesgos para la integridad física y salud del personal.
- m) No solicitar la afiliación inicial o el alta de las y los trabajadores que ingresen a su servicio, o solicitar la misma, como consecuencia de actuación inspectora, fuera del plazo establecido. A estos efectos se considerará un incumplimiento por cada trabajador o trabajadora afectada.
- n) No ingresar, en la forma y plazos reglamentarios, las cuotas correspondientes que por todos los conceptos recauda la Tesorería General de la Seguridad Social o no efectuar el ingreso en la cuantía debida, habiendo presentado los documentos de cotización, siempre que la falta de ingreso no obedezca a una declaración concursal de la empresa, ni a un supuesto de fuerza mayor, ni se haya solicitado aplazamiento para el pago de las cuotas con carácter previo al inicio de la actuación inspectora, salvo que haya recaído resolución denegatoria.
- o) El tercer incumplimiento leve

Serán incumplimientos muy graves:

- a) El impago y los retrasos reiterados en el pago del salario debido.
- b) Adoptar decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas desfavorables por razón de edad o discapacidad, discriminaciones favorables o adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, discriminaciones por circunstancias de origen, incluido el racial o étnico, estado civil, condición social, religión o convicciones, ideas políticas, orientación sexual, adhesión o no a sindicatos y a sus acuerdos, vínculos de parentesco con otras personas trabajadoras o por razón de la lengua.
- c) Adoptar decisiones del empresario que supongan un trato desfavorable de las y los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante

Américo Artale



EIBAR

Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

- dadin galdatzeko enpresan egindako erreklamazio baten aurrean edo administrazio-ekintza zein ekintza judicial baten aurrean erreakzioz hartuak badira.
- d) Enpresak langileekin pentsioak direla-eta hartutako konpromisoak ez betetzea, pentsio-planak eta pentsio-funtsak arautzen dituen araudian ezarritako moduan.
- e) Lan arriskuen prebentziorako araudia bete gabe egiten diren lanak berehala ez geldiaraztea edo geldieran ez uztea, Lan eta Gizarte Segurantzako ikuskatzailtzak errekerimendua egin duenean, eta lan horiek, ikuskatzailtzaren iritziz, langileen segurtasunerako eta osasunerako hurbil-hurbileko arrisku larria dakartenean berekin, edo lanei berriz ekitea geldiarazteko arrazoiak aurrez zuzendu gabe.
- f) Langileak euren ezaugarri pertsonal ezagunekin bateraezinak diren lanpostuetara atxikitzea, bai eta langile horiek laneko segurtasun eta osasunaren alorrean dituzten lanbide gaitasunak kontuan izan gabe lanean jardutea, egoera horiek langileen segurtasunerako eta osasunerako hurbil-hurbileko arrisku larria eragiten dutenean.
- g) Prebentzio-baliabideen presentzia eza, legez nahitaezkoa denean, edo haien presentziak dakartzan betebeharrak ez betetzea, dagokion araudian arriskutsutzat edo arrisku berezikotzat jotako jarduerak direnean.
- h) Laneko arriskuen prebentzioari buruzko araudia betetzean lan-baldintzei aplikatzen diren beste edozein neurri hartu ez izana, baldin eta horien ondorioz langileen segurtasunerako eta osasunerako arrisku gertu-gertukoa eta larria eragiten bada.
- i) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak kontzeptu guztiengatik biltzen dituen kuotak ordaindu ez izana, dagokion epean eta araudiak ezarritako moduan, kotizazio-agiriak aurkezteke.
- j) Kotizazio-agirietan edo bestelako agirietan datu faltsuak edo okerrak deklaratzeko edo agerrarazteko iruzur eginez, betiere kuotetan eragina badute.
- k) Lana ematea kontratuak etenda edo lanaldia murriztua duten langileei, kontratuak eteteko neurriak aplikatzeko aldiari, edo lan-agintaritzari edo, hala bada kasua, langabezia-prestazioak kudeatzen dituen entitateari
- una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación.
- d) Incumplimiento por la empresa de los compromisos por pensiones con el personal en los términos establecidos en la normativa reguladora de los planes y fondos de pensiones.
- e) No paralizar ni suspender de forma inmediata, a requerimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, los trabajos que se realicen sin observar la normativa sobre prevención de riesgos laborales y que, a juicio de la Inspección, impliquen la existencia de un riesgo grave e inminente para la seguridad y salud de las y los trabajadores, o reanudar los trabajos sin haber subsanado previamente las causas que motivaron la paralización.
- f) Adscribir trabajadores o trabajadoras a puestos de trabajo cuyas condiciones fuesen incompatibles con sus características personales conocidas, así como la dedicación de aquéllos a la realización de tareas sin tomar en consideración sus capacidades profesionales en materia de seguridad y salud en el trabajo, cuando de ello se derive un riesgo grave e inminente para la seguridad y salud de las y los trabajadores.
- g) La falta de presencia de los recursos preventivos cuando ello sea preceptivo o el incumplimiento de las obligaciones derivadas de su presencia, cuando se trate de actividades consideradas en la normativa correspondiente como peligrosas o con riesgos especiales.
- h) No adoptar cualesquiera otras medidas preventivas aplicables a las condiciones de trabajo en ejecución de la normativa sobre prevención de riesgos laborales de las que se derive un riesgo grave e inminente para la seguridad y salud de las personas trabajadoras.
- i) No ingresar, en el plazo y formas reglamentarios, las cuotas correspondientes que por todos los conceptos recauda la Tesorería General de la Seguridad Social, no habiendo presentado los documentos de cotización.
- j) Efectuar declaraciones o consignar datos falsos o inexactos en los documentos de cotización o en cualquier otro documento de forma fraudulenta, cuando se modifiquen las cuotas.
- k) Dar ocupación a las y los trabajadores afectados por la suspensión de contratos o reducción de jornada, en el período de aplicación de las medidas de suspensión de contratos o en el horario de reducción de jornada comunicado a la autoridad laboral o a



- | | |
|---|--|
| <p>jakinarazitako lanaldi murriztuko ordutegitik kanpo.</p> <p>l) Langileei deskontatutako Gizarte Segurantzako kuota zatia epean ez ordaintzea eta harekin geratzea, edo legez dagokiona baino deskontu handiagoa egitea.</p> <p>m) Kontratatistak eskatzen zaion informazioa —subrogazioaren xede den langileria buruzkoa— ez aurkeztea</p> <p>n) Hirugarren ez-betetze astuna.</p> | <p>la entidad gestora de las prestaciones por desempleo, en su caso.</p> <p>l) Retener indebidamente, no ingresándola dentro de plazo, la parte de cuota de Seguridad Social descontada a sus trabajadores y trabajadoras, o efectuar descuentos superiores a los legalmente establecidos.</p> <p>m) La no presentación por el contratista de cuanta información le requiera relativa al personal objeto de subrogación</p> <p>n) El tercer incumplimiento grave</p> |
|---|--|

Ez-betetzeek honako isun edo zehapen ekonomiko hauek ezartzea dakarte:

- a) Arintzat sailkatutako ez-betetzei 100 euroko isuna ezarriko zaie
- b) Astuntzat sailkatutako ez-betetzei 500 euroko isuna ezarriko zaie
- c) Oso astuntzat sailkatutako ez-betetzei 1.000 euroko isuna ezarriko zaie
- d) Gainera, hilabeteko epean astuntzat edo oso astuntzat sailkatutako urratzea ez zuzentzeko funtsezko obligazio bat ez betetzea dela ulertuko da, eta, suntsitu egingo da kontratua kontratatari egotz dakioken arrazoi izateagatik

Kontratatistek eskatzen zaizen dokumentazioa —lan-arlo, gizarte-segurantza eta laneko segurtasun eta osasunari buruzko baldintza bereziekin lotutako— ez bada 5 laneguneko epean aurkezten, formulatzen den errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatuta, 1.000 €-ko isuna aplikatuko da.

Bigarren errekerimendu bat bidali eta orduan ere ez bazaio erantzuten, funtsezko obligazio bat ez betetzat hartuko da.

PROZEDURA

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailearen (LGSi) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organismoak egoeraren berri emango dio LGSiri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSik ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judicial bat emanda, haietako edozein behin irimotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketan kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailearen egiaztapenik

Los incumplimientos supondrán la imposición de las siguientes penalidades económicas:

- a) A los incumplimientos calificados como leves se les aplicará una penalidad de 100 €.
- b) A los incumplimientos calificados como graves se les aplicará una penalidad de 500 €
- c) Los incumplimientos calificados como muy graves se sancionarán con una penalidad de 1.000 €
- d) Además, la no subsanación en el plazo de un mes del incumplimiento calificado como grave o muy grave se considerará incumplimiento de una obligación esencial lo que conllevará la resolución del contrato por causa imputable al contratista

Si la documentación que se requiera a los contratistas en relación a estas Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo no es entregada de 5 días hábiles contados a partir del siguiente al de recepción del requerimiento que se formule, en los términos solicitados en el requerimiento, se aplicará una penalidad de 1.000 €

Si realizado un segundo requerimiento éste no es atendido, se considerará incumplimiento de una obligación esencial que conllevará la resolución del contrato por causa imputable al contratista

PROCEDIMIENTO

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el Director/a del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de



behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espediente zabaltea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokien, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balago.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskaintako prezioan.

2. Datuen babesaren arloko exekuzio-baldintza bereziak

Kontratu hau gauzatzeko baldintza berezia izango da datuen babesari buruzko araudi nazionala eta Euopako Batasunarena betetzea.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hori ez betetzea funtsezko betebeharrak bat ez betetzea izango da, eta kontratua suntsiaraztea ekarriko du, kontratistari egotz dakiokeen kausa batengatik.

29. Kontratuaren betetze akastuna.

Kontratuaren betetze akastuntzat joko da: Kontratua egiteko proiektuaren betekizun teknikoak ez betetzea kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, betiere kontratua deuseztatzeko arrazoi ez badira.

Arau orokor legez, zehapenen zenbatekoa kontratu-aurrekontuaren % 1ekoa izango da, salbu eta kontratazio-organoak, arrazoituta, ez-betetze hori astuna edo oso astuna dela irizten badio. Kasu horretan, aurrekontuaren % 5erainokoak edo % 10erainokoak izan daitezke zehapenak, hurrenez hurren. Ez-betetzeak behin baino gehiagotan egitea izango da astuntasuna baloratzeko orduan kontuan hartuko den arrazoi bat.

30. Funtsezko obligazioak

Se considerarán obligaciones esenciales las que figuran como tales en este pliego

31. Kontratuaren lagapena

Debekatuta dago kontratu baten lagapena egitea hirugarren bati.

Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del Director/a del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta del adjudicatario y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

2. Condiciones especiales de ejecución en materia de protección de datos

Será condición especial de ejecución de este contrato el sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos

El incumplimiento de esta condición especial de ejecución se considerará incumplimiento de una obligación esencial que conllevará la resolución del contrato por causa imputable al contratista

29. Cumplimiento defectuoso del contrato

Tendrá la consideración de cumplimiento defectuoso del contrato el incumplimiento, por causas imputables al contratista, de los requisitos de ejecución del contrato, que no supongan causa de resolución del contrato.

Como regla general, la cuantía de las penalidades será un 1% del presupuesto del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

30. Obligaciones esenciales

Se considerarán obligaciones esenciales las que figuran como tales en este pliego

31. Cesión del contrato

No se permite la cesión del contrato a un tercero



32. Azpikontratazioa

Ez da azpikontratazioa baimentzen

32. Subcontratación

No se permite la subcontratación

33. Kontratua aldatzea

Derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat 2017ko SPKLaren 206. artikuluan ezarritakoaren arabera adosten diren kontratuaren aldaketak..

33. Modificación del contrato

Serán obligatorias para el contratista las modificaciones del contrato que se acuerden de conformidad con lo establecido en el artículo 206 de la LCSP 2017.

Orri honetan jasota ez dauden aldaketek dagokienez, 2017ko SPKLaren 205. artikuluan adierazitakoari egingo zaio men. Halako kasuetan, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta banan-banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe. Aurreko atalean ezarritakoarekin bat, kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez denean, kontratazio-organoak berak erabakiko du aldaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoaren idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela-eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira.

En lo que se refiere a las modificaciones no previstas en el presente pliego se estará a lo señalado en el artículo 205 de la LCSP 2017. En tales casos las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido. Cuando de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.

34. Kontratua etetea.

Udalak kontratua etetea erabakitzen badu edo etete hori kontratistak eskatzen badu ordainketa lau hilabete baino gehiago atzeratu delako, 2017KO SPKLaren 198.5 artikuluan ezarritakoarekin bat, akta bat egingo da, ofizioz edo kontratistak hala eskatuta, non jasoko baitira etetearen arrazoiak eta egoera.

34. Suspensión del contrato.

Si el Ayuntamiento acuerda la suspensión del contrato o la misma tiene lugar a instancia del contratista por la demora en el pago superior a cuatro meses se extenderá un acta, de oficio o a solicitud del contratista, en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquél.

Behin etetea adostuta, Udalak kontratistak benetan jasandako eta behar bezala egiaztatutako kalte eta kalte-ordainak ordainduko dizkio, honako arau hauei jarraituz:

Acordada la suspensión, el Ayuntamiento abonará al contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por este, y que estén debidamente acreditados, por los siguientes conceptos.

- Behin betiko bermea mantentzeagatiko gastuak.
- Etetea hastean kontratistak kontratua gauzatzeko hitzartuta dauzkan lan-kontratuak bukatzeagatiko edo eteteagatiko kalte-ordainak.
- Etenaldian kontratuari atxikita derrigorrez geratu behar diren langileen ordainsarien gastuak.
- Makinen, instalazioen eta ekipoen alokairu edo kostuak, betiere kontratistak egiaztatu badu bitarteko horiek ezin izan
- Gastos por mantenimiento de la garantía definitiva.
- Indemnizaciones por extinción o suspensión de los contratos de trabajo que el contratista tuviera concertados para la ejecución del contrato al tiempo de iniciarse la suspensión.
- Gastos salariales del personal que necesariamente deba quedar adscrito al contrato durante el período de suspensión.
- Alquileres o costes de mantenimiento de maquinaria, instalaciones y equipos siempre que el contratista acredite que estos medios no pudieron ser empleados para otros fines



- direla erabili etendako kontratua gauzatzeko baino.
- Kontratistak, etenaldian egin beharko zituen prestazioen prezioaren % 3, lan-programan edo kontratuan bertan aurreikusitakoaren arabera.
 - Kontratistak izenpetutako aseguru-polizei dagozkien gastuak, baldin agirian hura izenpetzea exijitzen bada.

- distintos de la ejecución del contrato suspendido.
- Un 3 por 100 del precio de las prestaciones que debiera haber ejecutado el contratista durante el período de suspensión, conforme a lo previsto en el programa de trabajo o en el propio contrato.
 - Los gastos correspondientes a las pólizas de seguro suscritas por el contratista en el caso de que su suscripción venga exigida en el pliego

Bakarrik dagokion aktan dokumentatuta dauden etenaldiak ordainduko dira. Kontratistak aukera du akta egitea eskatzeko. Administrazioak ez badio eskaera horri erantzuten ulertuko da, kontraktorik ez bada frogatzen, etetea kontratistak bere eskaeran adierazitako egunena hasi dela.

Solo se indemnizarán los períodos de suspensión que estuvieran documentados en la correspondiente acta. El contratista podrá pedir que se extienda dicha acta. Si la Administración no responde a esta solicitud se entenderá, salvo prueba en contrario, que se ha iniciado la suspensión en la fecha señalada por el contratista en su solicitud.

Erreklamatzeko eskubidea lau urteren buruan preskribatuko da; urte horiek hasiko dira zenbatzen, kontratistak kontratua atzera ere gauzatzen hasteko agindua jasotzen duenetik aurrera.

El derecho a reclamar prescribe en cuatro años, contados desde que el contratista reciba la orden de reanudar la ejecución del contrato.

35. Kontratua betetzea, entrega-gastuak eta kontratuaren harrera

Kontratistak kontratua bete duela ulertuko da, kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuan esandako moduan eta Eibarko Udala konforme egonik.

2017ko SPKLaren 311. artikuluaen arabera, Eibarko Udalak erabaki egingo du ea kontratistak egindako prestazioa egokitzen den hura betetzeko ezarri ziren baldintzetara; horretarako, eskatu egingo da kontratatutako prestazioak egitea, eta kasua bada, prestazioa hartzean ikusitako akatsak zuzentzea.

Egindako lanak ez badira egokitzen kontratatutako prestaziora, kontratistari egotz dakizkiokeen akatsen ondorioz, Udalak egindako lana atzera bota dezake, eta ez du izango ordaintzeko obligaziorik eta, hala bada kasua, eskubidea izango du ordaindu duen prezioa berreskuratzeko.

Kontratistak eskubidea izango du kontratatutako prestazioa betetzearen inguruan egin daitezkeen oharpenak ezagutzeko eta berak esateko duena entzun dadin.

36. Berme-epea.

Kontratu honi ez zaio berme-eperik ezartzen.

37. Kontratua deuseztatzea.

35. Cumplimiento del contrato, gastos de entrega y recepción del contrato

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando este haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción del Ayuntamiento de Eibar, la totalidad de la prestación

Conforme al artículo 311 de la LCSP 2017 el Ayuntamiento de Eibar determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción.

Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

El contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

36. Plazo de garantía.

No se establece plazo de garantía en este contrato

37. Resolución del contrato.

2017ko SPKLaren 211. artikuluan orokorrean ezarritakoez gain, kontratua deuseztatzeko arrazoi izango dira:

1. Zerbitzu-prestazioa hasi aurretik atzera egitea edo etetea —kontratazio-organoari egotz dakiokkeen arrazoiagatik— lau hilabete baino gehiagoko epe batean, hura hasteko adierazitako egunetik zenbatuta.
2. Zerbitzu-prestazioa hasi aurretik atzera egitea, edo kontratua etetea lau hilabete baino gehiagoko epe batean, kontratazio-organoak adostuta, ez bada agirian beste epe laburrago bat adierazten.
3. Ez betetzea funtsezko obligazioak.

Kontratua, adjudikaziodunari egotz dakiokkeen kausaren batengatik deuseztatuko balitz, behin betiko bermea bahituko zaio; Administrazioi egindako kalte-galerak bahitu den bermearen kopuru horretatik gorakoak balira, hortik etor liezazkiokkeen kalte-ordainak eragotzi gabe.

Deuseztatzeko arrazoiak eta haren ondorioak aplikatzeko, gorago adierazitakoak izan ezean, 2017ko SPKLaren 212. eta 213. artikuluetan ezarritakoari jarraituko zaio.

38. Administrazioaren eskumenak eta Epaitegi eskudunak

Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko.

Kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebartziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horiek hautazko berraztertze errekurtsoan aurkez daitezke eman zituen organo beraren aurrean, edo inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat.

39. Lizitazioa arautzen duen dokumentazioaren aurkako errekurtsoen errejimena

Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, kontratazio alorreko errekurtso berezia jarri ahalko

Además de las establecidas con carácter general en el art. 211 LCSP 2017, serán causas de resolución del contrato

1. El desistimiento antes de iniciar la prestación del servicio o la suspensión por causa imputable al órgano de contratación de la iniciación del contrato por plazo superior a cuatro meses a partir de la fecha señalada en el mismo para su comienzo
2. El desistimiento una vez iniciada la prestación del servicio o la suspensión del contrato por plazo superior a ocho meses acordada por el órgano de contratación, salvo que en el pliego se señale otro menor.
3. El incumplimiento de las obligaciones esenciales

Cuando el contrato se resuelva por causa imputable al adjudicatario, le será incautada la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización, en su caso, por daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excediera del importe de la garantía incautada

Para la aplicación de las causas de resolución y los efectos de la misma en defecto de lo antes señalado se estará a lo dispuesto en los artículos 212 y 213 de la LCSP 2017.

38. Prerrogativas de la Administración y Tribunales competentes

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los dictó, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción.

39. Régimen de recursos contra la documentación que rige la licitación

Con anterioridad a la interposición del recurso contencioso administrativo, podrá interponerse el





EIBAR
Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

da —2017ko SPKLaren 44. artikuluan arautua—, 2017ko SPKLaren 44. eta 60. artikuluetan jasota dauden epeei, baldintzei eta ondorioei jarraituz. Kontratazio alorreko errekurtso berezia hautazkoa da eta doakoa.

recurso especial en materia de contratación regulado en el artículo 44 PL, conforme a los plazos, requisitos y efectos señalados en los artículos 44 a 60 PL de la LCSP 2017. La interposición del recurso especial en materia de contratación tendrá carácter potestativo y será gratuito para los recurrentes.

KONTRATAZIO ETA DIRU-LAGUNTZEN
UNITATEKO ZUZENDARIA

LA DIRECTORA DE LA UNIDAD DE
CONTRATACION Y SUBVENCIONES